



# הלב עוד שם

מתחברים וזוכרים

## מדברים זיכרון

מפגשים קהילתיים או ביתיים  
ליום הזיכרון לחללי צה"ל ונפגעי פעולות האיבה  
תשפ"ד, מאי 2024

זוכרים, משתפים, שרים  
הצעת פעילות של המחלקה לארגון וקשר עם ישראלים בתפוצות  
ההסתדרות הציונית העולמית  
בשיתוף עם אנף משפחות, הנצחה ומורשת במשרד הביטחון





# הלב עוד שם

מתחברים וזוכרים

## THE HEART IS STILL THERE CONNECTING AND REMEMBERING

### Talking Memory

Gatherings in the Community or in Small Groups

On Yom HaZikaron for Fallen Soldiers and Victims of Terrorism

May 2024, 5784

### Remembering, Sharing, Singing

A Suggested Program Developed by the Department of Irgoon  
and Israelis Abroad at the World Zionist Organization  
In Cooperation With the Families, Commemoration  
and Heritage Division at the Ministry of Defens



**אירועי ה-7 באוקטובר 2023 טלטלו את החברה הישראלית ואת עם ישראל בכלל, בעוצמה שלא הכרנו בעבר. היקפם ואכזריותם היכו בכולנו. מספרי ההרוגים והפצועים בגופם ובנפשם היו בלתי נתפסים.**

במלחמת חרבות ברזל שפרצה מיד לאחר מכן, המשיך לעלות מניין ההרוגים, והוא ממשיך לעלות. מדי יום נוספות משפחות חדשות למשפחת השכול הישראלית. כל "הותר לפרסום" הוא חץ בליבו של כל ישראלי.

הכאב כבד מנשוא.

יום הזיכרון לחללי צה"ל ולנפגעי פעולות האיבה הוא היום העצוב בשנה בציבוריות הישראלית, בוודאי השנה. הפצעים עדיין מדממים.

הצורך להיות ביחד, לשתף, להרגיש שייך, מובן, הוא צורך אנושי טבעי, וביום שכזה הוא מקבל משנה תוקף. בוודאי בקהילות של ישראלים ויהודים בתפוצות.

לקראת היום הזה, ערכנו עבורכם את החוברת המוגשת כאן, ובתוכה הצעה למפגש במסגרת קהילתית או ביתית, בקבוצות לא גדולות של חברי וחברות הקהילה, במטרה לשבת ביחד, לזכור ולהזכיר.

#### **גוסטי יהושע-ברוורמן**

ראשת המחלקה לארגון וקשר עם ישראלים בתפוצות  
ההסתדרות הציונית העולמית

#### **המפגש שאנחנו מציעים כולל כמה אפשרויות שתוכלו לבחור מתוכן:**

##### **"כל עוד מישהו זוכר אותנו - אנחנו חיים"**

מפגש ושיח עם בני משפחה שכולה שיספרו על יקיריהם שנפלו במלחמות ישראל ופעולות האיבה. (יש לקחת בחשבון שלא בכל מקום ניתן יהיה ליצור חיבור עם משפחה שכולה שזמינה להשתתף באירוע מסוג זה).

##### **"לזכור ולא לשכוח"**

שיח פתוח, מקרב ומשתף סביב שאלות של זיכרון (עמ' 9)

##### **"שירים הם לפעמים נגועים"**

שירים ביחד שירים שנופלים.ות.ות אהבו, ומספרים את סיפורם (עמודים 46-11)

##### **"מתכון עם זכרון"**

מתכבדים במאפים (שהוכנו מראש) על פי מתכונים שנופלים.ות.ות אהבו (עמודים 62-47)  
(אפשרות נוספת היא לקיים ערב שכולו בישול/אפייה משותפים של מתכונים שנופלים.ות/ות אהבו. למעוניינים בכך, אנו ממליצים להיכנס לאתר של עמותת "מתכון עם זיכרון" שמציע מפגש מסוג זה.)

- סיפורי המשפחות והחברים על החיילים והחיילות והשירים שאהבו (עמ' 46-11), פורסמו ב-YNET בפרויקט שנקרא: "לבכות לכם". תמונותיהם נלקחו מאתר צה"ל.
- הסיפורים על הנופלים.ות והנופלות במלחמות ישראל ובפעולות האיבה, תמונותיהם והמתכונים שאהבו המופיעים בסוף החוברת (עמ' 62-47), הם חלק ממפעל ההנצחה של עמותת "מתכון עם זיכרון".

\*כל הזכויות לשירים שמורים ליוצרים ולאקו"ם

חופים הם לפעמים נגועים לנחל.  
ראיתי פעם חוף  
שנחל עזבו  
עם לב שבור של חול ואבן.  
האדם, והאדם הוא לפעמים גם כן יכול  
להישאר נטוש ובלתי כוחות  
ממש כמו חוף.  
גם הצדפים  
כמו חופים, כמו הרוח  
גם הצדפים הם לפעמים נגועים  
לבית שתמיד אהבנו  
אשר היה ורק הים  
שר לבדו שם את שיריו.  
כך בין צדפי לבו של האדם שרים לו נעוריו.  
(חופים / נתן יונתן)



Shores are sometimes yearnings for the river.  
I once saw a shore  
That the river had abandoned  
With a broken heart of sand and stone  
And the person, and the person  
Can sometimes also end up  
Abandoned and without strength, just like a shore.

Also shells,  
Just like shores and the wind  
Also shells are sometimes yearnings  
For the home we have always loved  
When it was and only the sea  
Sings its songs there by itself

Thus, between the shells of a man's heart  
his youth sings to him.

Chofim hem lif'amim ga'agu'im lenachal.  
Ra'iti pa'am chof  
she'nachal azavo  
Im lev shavur shel chol va'even.  
Veha'adam, veha'adam  
Hu lif'amim gam ken yachol lehisha'er  
Natush uvli kochot, mamash k'mo chof.

Gam hatz'dafim,  
k'mo chofim, k'mo haru'ach  
Gam hatz'dafim hem lif'amim ga'agu'im  
Levayit shetamid ahavnu.  
Asher hayah verak hayam  
Shar levado sham et shirav.

Kach bein tzid'fei libo shel ha'adam  
sharim lo ne'urav.

(Shores (Chofim) / Lyrics: Natan Yonatan)  
Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)



**The events of October 7, 2023 shook Israeli society and the Jewish people as a whole with a force that was unfamiliar until now. Their magnitude and brutality hit all of us very hard. The number of people who were murdered or physically or emotionally wounded was beyond comprehension.**

Since the outbreak of the Swords of Iron War, the death toll has continued to rise. Every day, more families join the circle of grief in Israel. Every time we hear the words "the IDF has just announced" – we feel as if an arrow has pierced our hearts.

The pain is unbearable.

Yom HaZikaron for Fallen Soldiers and Victims of Terrorism is the saddest day in the year for Israelis, and all the more so this year. The wounds are still bleeding.

The need to be together, to share, to feel a sense of belonging is, of course, understandable. This is a natural human need, and on a day like this, it takes on added meaning, certainly within the community of Israelis and Jews in the Diaspora.

We have prepared this booklet for you ahead of Yom HaZikaron 2024. It contains a suggested program for a gathering in a community setting or in a private home, with small groups of community members, so you can be together, remember, and share.

#### **Gusti Yehoshua-Braverman**

Head of the Department of Irgoon and Israelis Abroad  
World Zionist Organization

**Our suggested gathering includes a number of options you can choose from:**

#### **"We Exist as Long as Somebody Remembers Us"**

A gathering and conversation with members of a bereaved family, where they will talk about their loved ones who were killed in battle or a terrorist attack.

(You should take into account that not in every location will it be possible to connect with a bereaved family who can take part in this kind of event).

#### **"Remembering and Not Forgetting"**

An open, unifying, and inclusive discussion about questions dealing with commemoration (Page 10)

#### **"Songs Are Often Yearnings"**

Singing songs together that the fallen loved and telling their stories, (Pages 11-46)

#### **"Taste Of Memories"**

Enjoying baked goods (prepared in advance) based on a favorite recipe of a fallen soldier or victim of terrorism (page 47-62).

(Another option is to organize an evening devoted entirely to baking/cooking, where the participants jointly prepare favorite recipes of fallen soldiers or victims of terrorism. For those who wish to do so, we recommend that you access the Matkon Im Zikaron (Taste of Memories) website which describes a gathering of this kind.

- The stories shared by family members and friends of those who were killed in battle or a terrorist attack, as well as the songs they loved (Pages 11-46) were posted on Ynet as part of a project called "Crying for Them." Their photographs were taken from the IDF website.
- The stories about those who were killed in battle or in a terrorist attack, their photographs, and the recipes they loved which appear at the end of this booklet (Pages 47-62) are part of a commemoration initiative undertaken by Taste of Memories, a nonprofit organization.

\* All rights to the songs are reserved to the creators and to ACUM – the Society of Authors, Composers and Music Publishers in Israel



## תכנון הערב

### מארחים.ות מובילים.ות יקרים.ות,

הרעיון לקיים מפגש ביתי אינטימי, בשונה מאירועים קהילתיים גדולים, נולד על מנת לאפשר, לכל מי שמעוניין בכך, להיפגש במקום נעים ומכיל, שמאפשר ביום הקשה והכואב הזה, להרגיש חלק, לשתף, וכמובן לזכור. נשמח אם תרגישו בנוח לשתף, לשאול, ולהתייחס לכל מה שיעלה כאן הערב, תוך כיבוד של שאר המשתתפים.

הערב תהיה לנו הזדמנות להכיר סיפור של נופל/ת באמצעות משפחתו, וכך להנציח את יקיריהם ולכבד את זכרם. אני רוצה להודות ל-XXX שנאות/ה להשתתף ולשתף אותנו בערב זה. וכאן מומלץ להציג בכמה משפטים קצרים את האורח/ת שלנו.

#### הצעה למבנה ערב:

- נתחיל בהאזנה לסיפור/ה של בן/בת המשפחה השכולה, שיספר על יקירו/תו. (המלצה, כ-20 דקות).
- זמן לשאלות (5 דקות)
- הפוגה - נתכבד בכיבוד שהוכן מראש. מי שהכין/ה את המאפים, יספר בקצרה על החייל/ת שאהב אותם. (10 דקות)
- נשיר ביחד 3-5 שירים (רבע שעה)
- נעשה הפסקת שיח – ונדבר על אחד או יותר מהטקסטים שמוצעים בעמוד 9. (כרבע שעה).
- חשוב: כדאי לקרוא מראש את הטקסטים, לבחור מבניהם את הטקסט ו/או את השאלות שמתאימות לטעמכם, ולהתכונן מעט לקראת שיח סביבם.
- נמשיך ונשיר 5 שירים נוספים. (כרבע שעה)
- נתכבד שוב ונסכם את המפגש (כ-10 דקות)
- סך הכול כשעה וחצי.

#### חשוב:

- יש לחוש את המשתתפים. לוח הזמנים הוא המלצה בלבד. אם ההרגשה היא שהמשתתפים רוצים להמשיך לשיח, או להמשיך לשוחח, או להאריך את זמן הפוגה, כמובן זה הדבר הנכון לעשות.
- יש להיות מודעים לרגישות של בן/בת המשפחה השכולה, שזהו עבורו ערב קשה יותר מכל אחד אחר, ולהיות עם היד על הדופק לצרכיו בכל רגע נתון.
- אם אין באזור מגוריהם משפחה שכולה שתוכל להשתתף בערב, כמובן שניתן יהיה להקדיש זמן ארוך יותר לשאר מרכיבי הערב (הדיון, השירים, הכיבוד וההפוגות).

תודה לכם שפתחתם את ביתכם לבני הקהילה, לארח ערב "מדברים זיכרון" ביום הזיכרון הקרוב. כדי לקיים ערב מוצלח ומשמעותי, אנו מגישים לכם כאן דף המלצות להיערכות מיטבית לקראת האירוח. אנו עומדים לרשותכם ביעוץ ובהכוונה. הרגישו בנוח לעמוד איתנו בקשר במייל: wzo.israelis@gmail.com

#### לפני הערב:

1. ערכו רשימה של מוזמנים פוטנציאליים במספר שמתאים לחלל האירוח שלכם. היעזרו בידידים/בעלי תפקידים בקהילה. שלחו לכולם הזמנה מסודרת שתכלול אישור השתתפות. שלחו תזכורת ימים אחדים מראש.
2. במידה וניתן לקיים ערב עם בני משפחה שכולה, סגרו מול המשפחה את הפרטים, כולל אם יש צורך בהסעה הלוך-חזור.
3. אם נראה לכם מתאים לשלב במהלך הערב, זמן לשיח משתף ומעורר מחשבה סביב סוגיות שונות הקשורות לזיכרון, הדפיסו מראש את עמוד 9, שבו טקסטים ושאלות לקיום שיח שכזה.
4. אם בחרתם שהערב יכלול שירה משותפת של שירים שנופלים.ות אהבו, דאגו מראש למצוא נגן שילווח את השירה, שיגיע מוכן לנגן ולהוביל את השירה של השירים שמופיעים בחוברת (עמ' 46-11). (\*אין חובה לשיח את כל השירים. ניתן לבחור מבניהם את האהובים יותר או על פי הזמן שעומד לרשותכם). במידה ואין נגן, ניתן להיעזר בלינקים המצורפים ליוטיוב על מנת לשיח ביחד את השירים.
- הדפיסו את השירים במספר עותקים על פי מספר המוזמנים, ו/או הכינו מקרן ומסך, כך שהשירים יוקרנו ע"ג מסך.
5. אם בחרתם שהערב יכלול כיבוד שמבוסס על מתכונים שנופלים.ות אהבו, דאגו מבעוד מועד שחלק מהמוזמנים יביאו איתם מאפים שיכינו מראש בביתם, על פי המתכונים המופיעים בחוברת (עמ' 62-47).

#### במהלך הערב:

אנו ממליצים לפתוח את האירוע עם הצגת הרציונל למפגש והצגת/ה של האורח שיספר על קרוב משפחתו שנפל בקרב. ניתן להיעזר בטקסט כגון זה:

פעילות "מדברים זיכרון" הינה יוזמה של המחלקה לארגון וקשר עם ישראלים בתפוצות של ההסתדרות הציונית העולמית, בשיתוף אגף משפחות, הנצחה ומורשת במשרד הביטחון.

## PLANNING THE EVENING

### DEAR HOSTS AND/OR EVENT FACILITATORS,

Thank you for opening your home to the members of the community and for hosting this Talking Memory evening on Yom HaZikaron.

We would like to offer some tips you can use to optimize your preparations for hosting the evening, which will help make it a successful and meaningful evening.

We are available for advice and guidance. Feel free to contact us at the following email: [wzo.israelis@gmail.com](mailto:wzo.israelis@gmail.com).

### PRIOR TO THE EVENING:

1. Make a list of potential participants, according to what your home can accommodate. You can consult with friends/community leaders. Send everyone a formal invitation that includes an RSVP. Send a reminder a few days in advance.
2. If you can organize an evening that includes members of a bereaved family, coordinate the details with them, including if they need transportation to and from your home.
3. If you consider it appropriate, at some point during the gathering you can hold a discussion about various issues associated with commemoration. Print out Page 10 in advance, which contains texts and questions relevant to this kind of discussion.
4. If you decide to include the singing of songs that the fallen loved, make sure to find someone to accompany the singing in advance who will come prepared to play the songs in the booklet Pages 11-46 (\*You don't have to sing all the songs. You can choose the ones you like the most, or choose the songs based on how much time you have). If you are unable to find an accompanist, you can use the attached links to YouTube to sing the songs together.  
Make printed copies of the songs for all those in attendance, and/or use a projector to display the lyrics on a screen.
5. If you choose to serve refreshments based on some favorite recipes of fallen soldiers or victims of terrorism, ask some of the participants to prepare them in advance, using the recipes that appear in the booklet (Pages 47-62).

### IN THE COURSE OF THE EVENING:

We recommend that you open the gathering with an explanation of its underlying rationale. You should also introduce the guest who will be speaking about their loved ones. The following text may be helpful:

Talking Memory is an initiative of the Department of Irgoon and Israelis Abroad at the World Zionist Organization, developed in cooperation with the Families,

Commemoration and Heritage Division at the Ministry of Defense.

The idea is to hold an intimate gathering, unlike large community events, that enables the participants to meet in a safe and inclusive setting, which they can feel part of, share and, of course, bring up memories on this difficult and painful day.

If you're comfortable doing it, we'll be glad if you share, ask questions, and talk about anything that comes up this evening, while being respectful of the other participants.

Tonight, we will have an opportunity to become acquainted with the story of one of the fallen through their family, and by doing so commemorate and honor their memory.

I would like to thank XXX for agreeing to take part in this evening and for sharing their story with us.

\* This is where it is advisable to briefly introduce the guest.

### SUGGESTED PROGRAM FOR THE EVENING:

- We'll start by listening to the story told by a member of a bereaved family, who will talk about their loved one. (about 20 minutes)
- Q&A with guest speaker (5 minutes)
- Break – to enjoy the refreshments prepared in advance. Those who made the baked goods can share a few words about the fallen who loved them (10 minutes)
- We'll sing 3 to 5 songs together (15 minutes)
- Time for discussion – we'll discuss one or more of the topics suggested on Page 9 (about 15 minutes)  
Please note: it is advisable to choose, in advance, which texts and/or questions are appropriate in your opinion, and then practice a bit before the actual discussion starts.
- We'll continue and sing another few songs (about 15 minutes)
- We'll enjoy some more refreshments and wrap up the gathering (about 10 minutes)  
Total gathering time: around 90 minutes

### IT IS IMPORTANT TO:

- Get a feel for who is in attendance. The outline is solely a suggestion. If you feel that the participants want to keep on singing, continue the discussion, or take a longer break, then it's the right thing to do.
- Be sensitive to the member of the bereaved family, for whom this evening is more difficult than for anyone else, and be mindful of their needs at every given moment.
- If there is no bereaved family in the area that you can come to the gathering, you can of course devote more time to the other components of the program (the discussion, the songs, and the refreshments).



# אפר ולא אלה

שיח פתוח, מקרב ומשתף  
סביב שאלות של זיכרון



# *Remembering and Not Forgetting*

An open, unifying, and inclusive discussion  
about questions dealing with commemoration





## "כל עוד מישהו זוכר אותנו - אנחנו חיים"

קרלוס רואיס סאפון, מתוך ספרו: "צילה של הרוח"

### הצעות לשיח

- מהו יום הזיכרון עבורך?
- מה/איך ההרגשה לציין אותנו בתפוצות ולא בישראל? (לו יכולת לבחור, איפה היית מעדיף/ה להיות ביום זה?)

#### "פסטיבל האבל"

"כולנו אבלים על חיילינו הנופלים. אבל ערוצי התקשורת 11 12 13 ממלאים את החלל בסיקור בלתי נפסק של ראיונות עם משפחות הנופלים. ועם מכיריהם, ומתחרים בתיאורים הרגשיים לתקשורת. "פסטיבל האבל" מספק חומר, אבל זה לא הזמן באמצע מלחמה. זו דמורליזציה שעלולה לגרום לפגיעה ברוח הלחימה של הצבא והעם. עוד יהיה זמן לספר על הנופלים. - אחרי הניצחון. אני מבקש מהעורכים לאשר את פרסום ההודעה הזו. היא אינה רק דעה אישית, אלא קריאה לתקשורת להתנהל באחריות." (הועבר בתאריך 01.11.23 מפורום חדשות על-ידי אלעדי (מפקח))

מה דעתכם על דבריו של אלעדי?

"הייתי בחדר הזיכרון של סיירת מטכ"ל. באתי להופיע להם ונכנסתי לשם לפני ההופעה להסתכל. היחידה איבדה 74 לוחמים עד השבת השחורה, ועוד עשרה בשבת הנוראה ההיא. תמונותיהם של העשרה כבר בחדר זיכרון, אבל עדיין לא מוסגרו- כולם עסוקים בלחימה כרגע, אבל יגיעו גם לזה.

לוחמי היחידה היו בין הראשונים להגיע לבארי וכפר עזה. עברתי בין התמונות... השארתי מכתב בתיבה של נווה לקס, לוחם יפה תואר ונפש שזכיתי לפגוש מעט פעמים, שנרצח בבארי בשבת הארוכה, בשעה שחירף נפשו להציל משפחות מידי המרצחים. את המכתבים קוראים בני המשפחות כשהן מגיעות שם לטקסי זיכרון.

ההופעה הייתה כיפית, המעברים האלה בין עצב ושמחה הפכו עבורי כבר להרגל בתקופה הזו, ויצאתי מהיחידה בתחושה של רוממות רוח מהמפגש הזה, עם לוחמים עזי נפש, שמבינים היטב כי אנחנו בעיצומה של מלחמת עצמאות.

אשרינו שזכינו בהם. עם ישראל חי!"

(פורסם באינסטגרם של חנוך דאום ב- 30 בנוב' 2023)

- "אנחנו בעיצומה של מלחמת עצמאות", אומר חנוך דאום. האמנם?
- "יצאתי מהיחידה בתחושה של רוממות רוח". אנחנו מרבים לשמוע את המשפט - 'באתי לחזק ויצאתי מחוזק'. האם גם לכם יצא לחוש כך לאחר מפגש עם משפחה שכולה? כיצד ניתן להסביר זאת?

- הזיכרון מכביד על עמיחי. מעייף אותנו. מה הוא עושה לכם?
- מהו לדעתכם תפקידה של המדינה בשימור הזיכרון?



שהר הזיכרון יזכר במקומי,  
זה תפקידו. שהגן לזכר יזכר,  
שהרחוב על שם יזכר,  
שהבניין הידוע יזכר,  
שבית התפלה על שם אלוהים יזכר,  
שספר התורה המתנגלגל יזכר,  
שהיזכר יזכר. שהדגלים יזכרו,  
התכריכים הצבעוניים של ההיסטוריה, אשר  
הגופים שעטפו הפכו אבק. שהאבק יזכר.  
שהאשפה תיזכר בשעה שהשליה תיזכר.  
שחית השדה ועוף השמים יאכלו ויזכרו,  
שכלם יזכרו. כדי שאוכל לנוח.

שהר הזיכרון יזכור במקומי / יהודה עמיחי

## "WE EXIST AS LONG AS SOMEBODY REMEMBERS US"

CARLOS RUIZ ZAFÓN, FROM HIS BOOK "THE SHADOW OF THE WIND"

### SUGGESTED DISCUSSION TOPICS

- What does Yom HaZikaron mean to you?
- How does it feel to observe it in the Diaspora and not in Israel? (If you could choose, where would you prefer to be on this day?)

#### 'The Mourning Festival'

"All of us mourn our soldiers.

But Channels 11, 12, and 13 fill the void by broadcasting endless interviews with families of the fallen and with their friends and compete over the emotional descriptions in the media. The 'mourning festival' provides content, but now is not the time in the middle of the war. It's demoralizing and could adversely affect the fighting spirit of the army and the nation."

"There will be time to talk about the fallen – after the victory."

"I'm asking the editors to approve the publication of this message. It's not only a personal opinion but also an appeal to the media to conduct themselves responsibly."

(Sent from the News Forum on November 1, 2023 by Eladi [supervisor])

How do you feel about what Eladi said?

Let the memorial hill remember instead of me,  
that's what it's here for. Let the park in-memory-of remember,  
let the street that's-named-for remember,  
let the well-known building remember,  
let the synagogue that's named after God remember,  
let the rolling Torah scroll remember, let the prayer  
for the memory of the dead remember. Let the flags remember  
those multicolored shrouds of history: the bodies they wrapped  
have long since turned to dust. Let the dust remember.  
Let the dung remember at the gate. Let the afterbirth remember.  
Let the beasts of the field and birds of the heavens eat and remember.  
Let all of them remember so that I can rest.

Let the Memorial Hill Remember Instead of Me / Yehuda Amichai

Downloaded from: [www.allpoetry.com](http://www.allpoetry.com/)

- Memory places a burden on Yehuda Amichai. It exhausts him. What does it do to you?
- As you see it, what role does the State play in preserving the memory?

"I was in the memorial room of the General Staff Reconnaissance Unit (Sayeret Matkal).

I came there to perform for them, and before the show started, I went inside to have a look.

The Unit lost 74 soldiers before the Black Shabbat and another 10 on that awful Shabbat. The pictures of those ten are already in the memorial room, but haven't been framed yet – everyone's busy fighting now, but they'll get to it as well.

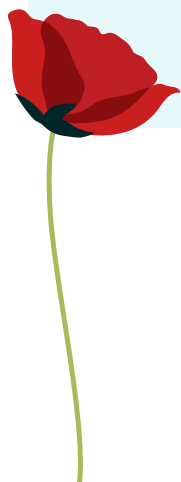
The Unit's fighters were the first to reach Be'eri and Kfar Aza. I looked at the pictures...I left a letter in Nave Lax's box. He was a fighter with a handsome face and beautiful soul, and I had the privilege of meeting him a few times. He was murdered in Be'eri on that horrific Shabbat, while risking his life to rescue families from the murderers. The letters are read by family members when they come there on Yom HaZikaron."

The show was entertaining. Those transitions between sadness and joy have already become a habit for me during this period. I left the Unit with a sense of elation after meeting with these courageous fighters, who understand very well that we're in the middle of a war of independence.

We're so lucky to have them. Am Yisrael Chai!"

(Posted on Hanoch Daum's Instagram page, November 30, 2023)

- According to Hanoch Daum, "we're in the middle of a war of independence." Is that the case?
- "I left the Unit with a sense of elation." We often hear people say "I came to give them strength, and left stronger myself." Have you ever felt that way after meeting with a bereaved family? How can you explain that?





# שירים והפסאליפסות

שרים ביחד שירים שנופלים. ות אהבו,  
ומספרים את סיפורם



# *Songs Are Often Yearnings*

Singing songs together that the fallen loved  
and telling their stories



## פ תשאירי לי מקום לחבק אותך

מילים ולחן: אמיר בן דוב/ אבטיפוס

אמרת לי אתמול  
שחלמת עלי בלילה  
זה דבר כל כך נחמד  
לדעת שמישהו חולם עליך  
גם אם זה חלום קצר  
ואם זו את  
זה אפילו עוד יותר נחמד

תחלמי, תחלמי  
ותשאירי לי מקום לחבק אותך בחלום

כשאת ישנה  
ומחייכת לעצמך  
אני שמח שאני שם  
לפעמים  
נחמד שחולמים עליך  
גם אם זה חלום קצר  
ואם זו את  
זה אפילו עוד יותר נחמד

תחלמי, תחלמי  
ותשאירי לי מקום לחבק אותך בחלום



## רס"ם (במיל") אבי ברעם כפר עזה

נפל נפל בכ"ב בתשרי התשפ"ד  
7 באוקטובר 2023  
בן 33 בנופלו  
נרצח בקרב בידי מחבלים שחדרו לקיבוץ  
חבר בכיתת הכוונות ביישוב

עברי לידך, שאביב היה מנהל הבמה שלו,  
סיפר על אביב:  
"אני מכיר את אביב המון שנים, הכרנו אחרי הצבא,  
הוא היה אחראי על הספוט-לייט, פנס גדול שעקב  
אחריי על הבמה. מהר מאוד הבנתי עד כמה אביב  
מיוחד; כמה הוא פרפקציוניסט מצד אחד, ומצד  
שני לא נכנע ללחץ המגיע בהופעות ותמיד היה  
רגוע ואדיב. עם הזמן הוא הפך חלק מהמשפחה,  
היינו מגיעים לבקר אותם בכפר עזה והם אותנו.  
בילינו כל כך הרבה שעות יחד, דיברנו על הכל  
וצחקנו. היה לנו הומור משותף שלנו. עם הזמן,  
אביב הפך מנהל הבמה של כל ההופעות שלי, כי  
סמכתי עליו וידעתי עד כמה הוא טוב. בכל פעם  
שמישהו היה מחליף אותו, היה אפשר להרגיש את  
ההבדל, זה לא היה אותו דבר. עכשיו, זה אף פעם  
לא יהיה אותו דבר."





**SGT. MAJ. (RES.)  
AVIV BARAM  
KFAR AZA**

Fell on 22 Tishrei 5784

October 7, 2023

Aged 33

Murdered by terrorists who infiltrated his kibbutz  
A member of the community emergency team

Aviv worked for Ivri Lider (a prominent Israeli musician) as his stage manager. Lider shared the following about him:

"I've known Aviv for many years. We met after the army. He was in charge of the spotlight, a large lighting device that tracks me on the stage. I quickly realized just how special Aviv was. On the one hand, he was a perfectionist, and on the other, he never succumbed to the pressures that comes with the concerts and was always calm and kind. Over time, he became part of the family. We would go to Kfar Aza to visit them, and they would visit us. We spent a lot of time together, we talked about everything and laughed. We had our own brand of humor. After a while, Aviv became the stage manager at all of my concerts because I trusted him and knew just how good he was. Whenever someone would substitute for him, you could feel the difference. It wasn't the same thing. Now, it will never be the same."

**LEAVE ME ROOM TO EMBRACE YOU**

TASHIRI LI MAKOM LECHABEK OTACH

Lyrics and music: Amir Ben Dov / Performed by Avtipus

You told me yesterday  
that you dreamed about me at night  
it is such a nice thing  
to know that someone dreams about you  
even if it is a short dream  
and if it is you  
it is even nicer

Dream, dream  
and leave me room to embrace you

When you sleep  
and smile to yourself  
I am happy that I am there  
from time to time  
It's nice that they dream about you  
even if it is a short dream  
and if it is you  
it is even nicer

Dream, dream  
and leave me room to embrace you

Source: <https://lyricstranslate.com>

Amart li etmol  
She'halamt alay balayla  
Ze davar kol kah nehmad  
lada'at she'mishehu holem aleha  
Gam im ze halom katzar  
Ve'im zo at  
ze afilu od yoter, od yoter nehmad

Tahlemi, tahlemi

vetashiri li makom lehabek otah ba'halom  
vetashiri li makom lehabek otah ba'halom  
vetashiri li makom lehabek otah ba'halom

kshe'at yeshena  
umehayehet le'atzmeh  
ani same'ah she'ani sham  
lif'amim

nehmad she'holmim aleha  
Gam im ze halom katzar  
Ve'im zo at  
ze afilu od yoter, od yoter nehmad

Tahlemi, tahlemi  
vetashiri li makom lehabek otah ba'halom





## ס היא לא יודעת מה עובר עליי

מילים ולחן: שלמה ארצי

עכשיו אני מרגיש כאילו  
לא יודע כלום  
עכשיו אני מחיש את צעדיי  
היא מסתכלת בחלון  
רואה אותי עובר בחוץ  
היא לא יודעת  
מה עובר עליי

בתוך עיניה הכחולות  
ירח חם תלוי,  
עכשיו היא עצובה כמוני  
בוודאי  
היא מוציאה את בגדיי  
אוכלת לבדה ת'תות  
היא לא יודעת, מה עובר עליי

אמנם אין אהבה שאין לה סוף  
אבל הסוף הזה נראה לי מקולל  
הולך בין האנשים ברחוב  
צועק או או או או או או  
תגידו לה

עכשיו אני ממשיך כאילו  
לא הכל אבוד  
זה זז בבטן  
והורס את לילתיי  
אני חושב שהאהבה שלי איתה  
זה הדבר הכי חשוב  
היא לא יודעת מה עובר עליי

אמנם אין אהבה שאין לה סוף  
אבל הסוף הזה נראה לי מקולל  
הולך בין האנשים ברחוב  
צועק או או או או או או  
תגידו לה

כשהיא נוסעת אני נשאר  
לא זז מכאן אף פעם  
הולך בעיר ומתפתל  
מנגועי  
חוזר לחדר ונגמר  
כותב שירים ושר אותם  
היא לא יודעת מה עובר עליי

אמנם אין אהבה שאין לה סוף  
אבל הסוף הזה נראה לי מקולל  
הולך בין האנשים ברחוב  
צועק או או או או או או  
תגידו לה



סמל

## אושר שמחה ברזילי

מזכרת בתיה

נפלה בכ"ב בתשרי התשפ"ד

7 באוקטובר 2023

בת 19 בנופלה

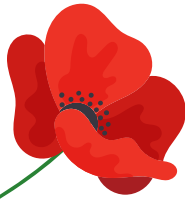
סמלת מבצעים בחטיבה הצפונית,

נפלה בחמ"ל בנחל עוז. היתה האחרונה

שהמשיכה לתפעל את האירוע למרות הירי

משפחתה של אושר מספרת עליה: "השיר שאושר הכי אהבה היה השיר של שלמה ארצי והשורה מתוכו - "אמנם אין אהבה שאין לה סוף, אבל הסוף הזה נראה לי מקולל". זה היה השיר שלה ושל החבר שלה שהיו יחד ארבע שנים. אושר הייתה תלמידה למופת, מצטיינת בכל, מחוננת, למדה חקר המוח במכון ויצמן בעודה בתיכון, התנדבה במגן דוד אדום, ניגנה גיטרה ופסנתר, הייתה מצטיינת פלוגתית בטירונות. הייתה לה רוח נתינה למשפחה ולזולת, כיבוד הורים, ילדה גאווה! בפברואר הייתה אמורה לצאת לקצונה. בחג הסוכות חגגנו בחיק המשפחה המורחבת וכולם שמחו לפגוש אותה, מתברר שזה היה מפגש פרידה".

בהלווייתה של אושר ספדו לה בני משפחתה: "אושר שלנו: בשבת, שמחת תורה, מוצב נחל עוז הותקף על ידי פראי אדם. ידעת לתפקד ברנעי אימה, והמשכת לנהל את החמ"ל כמו שרק את יודעת. הייתה לך אפשרות לברוח מן התופת, אך בחרת להמשיך להגן על המולדת עד טיפת נשמתך האחרונה. ברגע שנפל החשמל דלתות החמ"ל נפתחו, הושלכו לתוכו רימונים ונורו צרורות ירי שגרמו למותך. מותך הוא מות קדושים!"



**SGT.**

## **OSHER SIMHA BARZILAY**

**MAZKERET BATYA**

Fell on 22 Tishrei 5784

October 7, 2023

Aged 19

**An operations sergeant in the Northern Brigade  
Killed in the Nahal Oz command center; Osher was  
the last one to continue managing the incident  
despite being under fire**

Her family shared the following about her: "The song that Osher loved the most was a Shlomo Artzi song and this line from it - "I know there is no such thing as endless love, but this end looks to me condemned." It was her and her boyfriend's song, who had been together for four years."

"Osher was a model student, excelled at everything, and was gifted. While still in high school, she participated in a brain research project at the Weizmann Institute, volunteered at MADA, played guitar and piano, and was named best soldier in her company during basic training. She had a spirit of giving to the family and others, and respected her parents - a child to be proud of! In February, she was supposed to start an officer training course. We celebrated the Sukkot holiday with the extended family, and everyone was glad to see her. As fate would have it, it was the last time we saw her."

At her funeral, Osher was eulogized by members of her family:

"Our Osher: on Shabbat, Simchat Torah, the Nahal Oz base was attacked by savages. You had the ability to function during those horrific moments, and you continued to manage the command center like only you know how to do. You could have fled from the inferno but chose to keep on defending your homeland until your dying breath. Once the power went out, the doors of the command center opened and grenades were thrown inside, followed by shots that led to your death. You died the death of saints!"





## ▣ She Doesn't Know What is Happening With Me

Lyrics and music: Shlomo Artzi

Now I feel like –  
I know nothing,  
Now I walk faster  
She sees me through the window,  
she sees me walk by  
She doesn't know what is happening with me

In her blue eyes  
I can see the warm moon  
She is probably sad like me  
She takes out my clothes and eats  
the strawberries on her own  
She doesn't know what is happening with me

I know there is no such thing as endless love  
But the end looks to me condemned  
I walk among people in the street and I scream "tell her"

Now I continue like not all is lost  
It is in my guts and ruins my nights  
I think the love I have with her  
is the most important thing  
She doesn't know what is happening with me

I know there is no such thing as endless love  
But the end looks to me condemned  
I walk among people in the street and I scream "tell her"

When she goes away, I stay here  
and don't move from here  
I walk in the city torn with longing for her  
I come back to the room finished,  
write songs and sing them.  
She doesn't know what is happening with me

I know there is no such thing as endless love  
But the end looks to me condemned  
I walk among people in the street and I scream "tell her"

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)



## Hi Lo Yoda'at Ma Over Alai

Achshav ani margish ke'ilu –  
lo yode'a klum  
Achshav ani mechish – et tze'adai  
Hi mistakelet bachalon,  
ro'a oti over bachutz.  
Hi lo yoda'at ma over alai

Betoch eneha hakchulot  
yare'ach cham talui  
Achshav hi atzuva kamoni bevadai  
Hi motzia et begadai, ochelet levada ta'tut.  
Hi lo yoda'at ma over alai

Omnam ein ahava she'en la sof –  
Aval hasof haze nira li – mekulal  
Holech bein ha'anashim barchov tzo-ek oh oh tagidu la

Achshav ani mamshich ke'ilu lo hakol avud,  
Ze zaz babeten vehores et lelotai  
Ani choshev sheha'ahava sheli ita  
Ze hadavar hachi chashuv  
Hi lo yoda'at ma over alai

Omnam ein ahava she'en la sof –  
Aval hasof haze nira li – mekulal  
Holech bein ha'anashim barchov tzo-ek oh oh tagidu la

Kshehi nosa'at ani nishar –  
lo zaz mikan af pa'am  
Holech ba'ir umitpatel miga'aguai  
Chozer lacheder venigmar  
kotev shirim veshar otam  
Hi lo yoda'at ma over alai

Omnam ein ahava she'en la sof –  
Aval hasof haze nira li – mekulal  
Holech bein ha'anashim barchov tzo-ek oh oh tagidu la



## ש שיר ארץ

מילים: נתן יונתן  
לחן: סשה ארגוב

ארץ שיושביה היא אוכלת  
וזבת חלב ודבש ותכלת  
לפעמים גם היא עצמה גוזלת  
את כבשת הרש.

ארץ שמתקו לה רגביה  
ומלוחים כבכי כל חופיה  
שנתנו לה אוהביה  
כל אשר יכלו לתת.

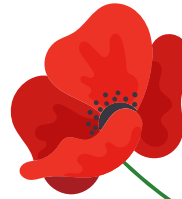
שב החצב לבן לפרוח  
שם בדרך יחידי  
והיסמין ישיב ניחוח  
שדות הזמן שלה האבודים.

ארץ שמתקו לה רגביה  
ומלוחים כבכי כל חופיה  
שנתנו לה אוהביה  
כל אשר יכלו לתת.

כל אביב שבים לה סביוניה  
לכסות את כל קמטי פניה  
רוח קיץ עצב אבניה  
ילטף באור.

שב הסתיו עם כובד ענניה  
לעטוף אפור את כל גניה  
והחורף את שמורות עיניה  
הבוכות יסגור.

שב החצב לבן לפרוח  
שם בדרך יחידי  
והיסמין ישיב ניחוח  
שדות הזמן שלה האבודים.



סרן (במיל')

## אלחנן מאיר קלמנזון

עתיאל

נפל בכ"ג בתשרי התשפ"ד

8 באוקטובר 2023

בן 41 בנופלו

חיל הגנת הגבולות, קצין במפקדת

אוגדת יהודה ושומרון, איש כוחות הביטחון,

נפל כשהתנדב לחלץ תושבים בקיבוץ בארי

אלחנן היה חלק מצוות מבצעי שכלל אותו, את אחיו  
מנחם, ואת אחיינם איתיאל זוהר. השלושה לחמו  
במשך שעות רבות מול מחבלי חמאס שטבחו  
בחברי קיבוץ בארי בעוטף עזה, וחילצו כ-100 מבני  
הקיבוץ.

במרץ 2024 הוחלט להעניק לצוות את פרס ישראל  
לגבורה אזרחית על פועלם בבלימת הטבח.

אחיו של אלחנן, אברמי קלמנזון, מספר עליו:  
"אלחנן, שאהב את ארץ ישראל בכל מאודו  
נפל בהיתקלות עם מחבל בפעולת החילוץ  
שבמסגרתה הציל עשרות מתושבי בארי.  
כאדם שפגש קרב, אובדן ושכול, אלחנן  
הבין היטב את מחירי ההיאחזות וההגנה  
על החיבור בין עם ישראל לארצו.  
בסוכות האחרון שלח לנו אלחנן מספר מילים  
על נתן יונתן ושירו "שיר ארץ". בשירתו של יונתן,  
האב השכול, מצא אלחנן חיבור בין אהבה אין קץ  
לארץ, ראייה מפוכחת וכואבת של מחירי אהבתנו  
לארץ, ואמונה גדולה בכך שגם מתוך השכול והכאב  
העמוקים חובתנו להמשיך להתקדם, ולהיאבק  
לצמיחה ולפריחת כוחות חיים מחודשים".



**CAPT. (RES.)**

## **ELHANAN MEIR KALMANSON OTNIEL**

**Fell on 23 Tishrei 5784**

**October 8, 2023**

**Aged 41**

**Border Protection Corps, an officer in the  
Judea and Samaria Division headquarters,  
a member of the security forces**

**Killed while volunteering to rescue Kibbutz Be'eri residents**

Elhanan was part of a volunteer rescue operation, carried out by a team that included, besides himself, his brother Menachem, and their nephew, Itiel Zohar. The three fought for hours against Hamas terrorists who were butchering members of Kibbutz Be'eri in the Gaza Envelope. They managed to rescue around 100 people on the kibbutz.

**In March 2024, a decision was made to award the Israel Prize for Civilian Heroism to the members of that team for their contribution to fending off an even greater massacre.**

Elhanan's brother, Avrami Kalmanson, shared the following about him:

"Elhanan loved the Land of Israel with every fiber of his being. He fell while engaging a terrorist during a rescue operation, which managed to save dozens of Be'eri residents. As someone who was familiar with combat, loss, and mourning, Elhanan understood all too well the costs of clinging to and defending the bond between the Jewish people and their land."

"During the last Sukkot holiday, Elhanan sent us a short text about Natan Yonatan and his poem, Shir Eretz. In that poem by Yonatan, who was a bereaved father, Elhanan found a connection between boundless love of our country, a realistic understanding of the price we pay for that love, and a deep belief that despite the immeasurable mourning and pain, it is our obligation to continue going forward and fight for growth and the blossoming of renewed life forces."

### **A SONG TO THE LAND**

#### **SHIR ERETZ**

Lyrics: Natan Yonatan, Music: Sasha Argov

A land which devours its inhabitants  
And flows with milk and honey and blue skies,  
Sometimes itself stoops to plunder  
The sheep of the poor.

A land sweetened by its clods of soil,  
Yet all its seashores salty, like the tears  
That its lovers offered it:  
All they had to give.

The white squill is again in bloom  
There, on the lonely road;  
The jasmine will bring back the fragrance  
Of its fields lost in time.

A land sweetened...

Every spring, its ragworts return  
To conceal all the wrinkles on its face;  
In bright light will the summer breeze  
Caress the sadness of its stones.

Autumn returns with heavy clouds  
To enfold all its gardens in gray,  
And the winter will draw itself down  
Over those whom its weeping eyes have guarded.

The white squill is again bloom...

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)

Eretz sheyosh'veiha hi ochelet  
Vezavat chalav ud'vash ut'chelet  
Lif'amim gam hi atzmah gozelet  
Et kivsats harash.

Eretz shematku lah regaveiha  
Um'luchim kabehchi kol chofeiha  
Shenat'nu lah ohaveiha  
Kol asher yachlu latet.

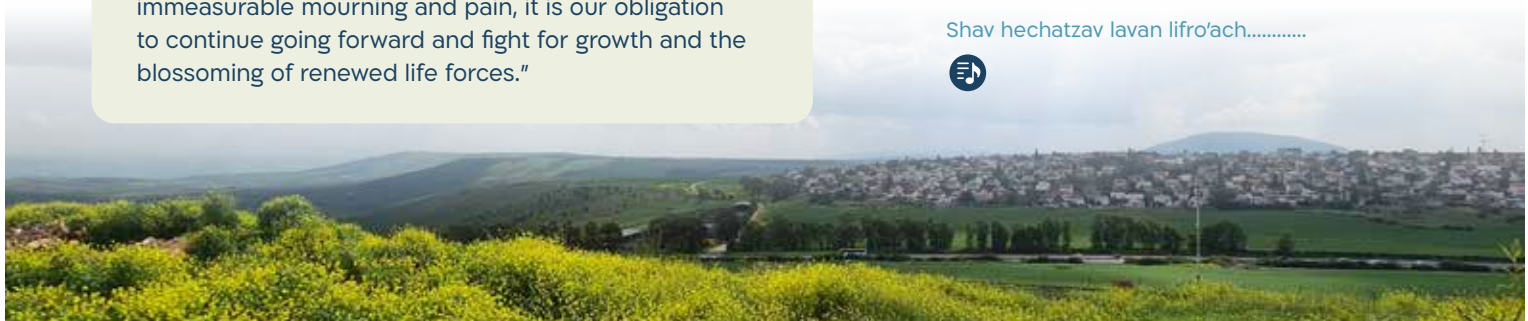
Shav hechatzav lavan lifro'ach  
Sham baderech yechidi  
Vehayasmin yashiv nicho'ach  
S'dot hazman shelah ha'avudim.

Eretz shematku...

Kol aviv shavim lah savyoneiha  
Lechasot et kol kimtei paneiha  
Ru'ach kayitz etzev avaneiha  
Yelatef ba'or.

Shav hastav im koved ananeiha  
La'atof afor et kol ganeiha  
Vehachoref et sh'murot eineiha  
Habochot yisgor.

Shav hechatzav lavan lifro'ach.....





## נפרדנו כך

מילים: סמדר שיר  
לחן: אבנר גדסי

נפרדנו כך  
הייתה דממה  
לא היה כבר מה לומר  
הרחוב רגש  
הרחוב המה  
כמו לא היה דבר

כל זאת היה אתמול  
ונדמה שחלפה לה שנה  
מרגעי חלום גדול  
נשארה רק מנגינה

אמרת שלום  
אולי חשבת  
שאפשר הכול לשנות  
היה עצוב  
שזה לא כך  
אמרתי רק להתראות

כל זאת היה אתמול...

זוכר אני  
הייתה דממה  
והבטנו זה בזה  
היה עצוב  
הלב המה  
ונפרדנו בתקווה

כל זאת היה אתמול...



סמל

## אריאל אוחנה

קיבוץ רבדים

נפל בכ"ג בתשרי התשפ"ד

8 באוקטובר 2023

בן 19 בנופלו

לוחם בגדוד 890 שבחטיבת הצנחנים

משפחתו של אריאל מספרת עליו:  
"אריאל היה ילד קסם, חד וחריף, שובה לב וסוחף.  
צנוע עם חיוך שובבי ופני מלאך. תמיד מוקף  
באוהבים ובחברים, שצוחקים מההברקות שלו.  
השיר האהוב עליו היה 'נפרדנו כך' של סמדר שיר  
בביצוע של אבנר גדסי האגדי. אריאל היה מחכה  
לחורף, כדי לשמוע את השיר, כי בקיץ זה לא  
מספיק עצוב.  
אריאל היה צנחן, לחם בגבורה, ונהרג בקרב  
בבארי. אבנר גדסי הגיע עם בנו שליווה אותו  
בגיטרה, ושר את השיר בשבעה של אריאל  
בנוכחות מאות אנשים. היה מרגש, וממש הרגשנו  
את אריאל מתמוגג איתנו. הקשבנו לקולו החם  
של אבנר, עם ליטוף של רוח סתיו קרירה, והמוני  
אנשים דומעים, מחבקים, נרגשים, ואוהבים.  
אריאל היה בן, את, נכד, נין, אחיין, דוד וחבר אהוב.  
יהי זכרו ברוך!"





**SGT.**

## **ARIEL OHANA**

**KIBBUTZ REVADIM**

**Fell on 23 Tishrei 5784**

**October 8, 2023**

**Aged 19**

**A soldier in the 890th Battalion,  
Paratroopers Brigade**

Ariel's family shared the following about him:

"Ariel was a magical child, sharp-witted, bright, and charming, who could sweep you away. He was modest, with a mischievous smile and the face of an angel. He was always surrounded by loved ones and friends, who would laugh at the witty things he would come out with. His favorite song was Nifradnu Kach, written by Smadar Shir and performed by the legendary Avner Gadasi. Ariel would wait for winter to listen to the song because it wasn't sad enough in the summer."

"Ariel was a paratrooper who fought bravely and was killed in Be'eri. Avner Gadasi came to Ariel's shiva with his son, who accompanied him on guitar. Avner sang the song in the presence of hundreds of people. It was moving, and we truly felt that Ariel was rejoicing together with us. We listened to Avner's gentle voice, caressed by a cool autumn breeze. There were masses of teary-eyed people there, who were embracing, overcome with emotion and love."

"Ariel was a son, a brother, a grandson, a great-grandson, a nephew, an uncle, and a dear friend. May his memory be a blessing!"

### **WE SAID GOODBYE**

#### **NIFRADNU KACH**

Lyrics: Smadar Shir, Music: Avner Gadasi

We said goodbye;  
There was silence.  
There was nothing more to say.  
Street was filled with emotion,  
The street was bustling  
Like there was nothing.

It all took place yesterday,  
And it seems like a year has passed.  
From great dream moments  
Only a melody remained.

You said hello.  
Maybe you thought  
That everything can be changed.  
It was sad  
That it was not so,  
I just said goodbye.

It all took place yesterday...

I remember  
There was silence.  
And we looked at each other.  
It was sad.  
The heart was pounding;  
And we parted hopefully.

It was all yesterday...

Source: <https://lyricstranslate.com/en/nifradnu-kach-nifradnu-kach.html>

Nifradnu kach  
haytah d'mamah  
lo hayah kvar mah lomar  
harechov ragash  
harechov hamah  
k'mo lo hayah davar

Kol zot hayah etmol  
venidmeh shechalfah lah shanah  
merig'ei chalom gadol  
nish'arah rak manginah

Amart shalom  
ulai chashavt  
she'efshar hakol leshanot  
hayah atzuv  
shezeh lo kach  
amarti rak lehitraot

Kol zot hayah etmol...  
Zocher ani  
hayah d'mamah  
vehibatnu zeh bazo  
hayah atzuv  
halev hamah  
venifradnu betikvah

Kol zot hayah etmol...





## ס יוצא לאור

מילים ולחן: אהוד בנאי

השביל הזה מתחיל כאן  
בין סניף בנק למעין  
לא סלול, לא תמיד מסומן  
השביל הזה מתחיל כאן.

חוצה את העיר  
עולה על ההר  
ממשיך על הים  
ממשיך גם מחר  
חותך באוויר, בין הבתים  
יוצא אל האור, אל חיים חדשים.

לך עליו, עלה עליו עכשיו  
לך עליו, עלה עליו עכשיו  
מלאכי ציפורים מעליך  
מלווים את צעדיך  
מרחוק נדלק אור  
אל תסטה כדי שתוכל לחזור.

השיר הזה מתחיל כאן  
כחול על הדף הלבן  
לא גמור, לא תמיד מכוון  
השיר הזה מתחיל כאן.

חוצה את העיר  
עולה על ההר  
ממשיך על הים  
ממשיך גם מחר  
חותך באוויר, בין אנשים  
יוצא אל האור, אל חיים חדשים.

לך עליו...



רס"ל

## ג'ואד אכרם עאמר חורפיט

נפל בכ"ד בתשרי התשפ"ד

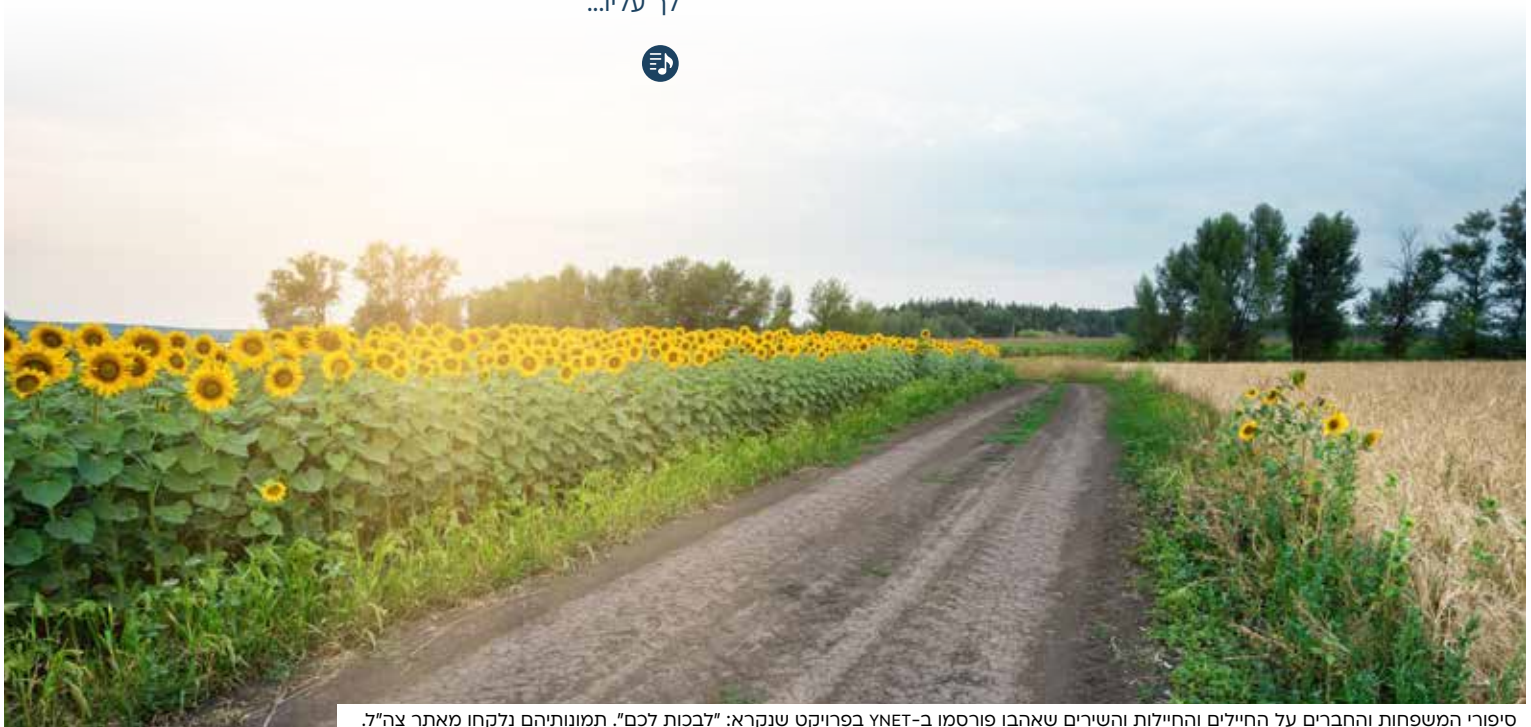
9 באוקטובר 2023

בן 23 בנופלו

מנהל שטח אש, נהרג בהיתקלות

עם מחבלים שחדרו מגבול לבנון

משפחתו של ג'ואד אכרם מספרת עליו:  
"כל מי שהכיר את ג'ואד יכול להעיד על שמחת  
החיים והחיוך הרחב שליוו אותו. הוא היה אדם  
צנוע שמאוד קל להתחבר אליו. הוא שמר על  
כולנו בנחישות, באומץ ודבקות במטרה.  
'יוצא לאור' היה אחד השירים האהובים עליו  
ותיאר הרבה מהמסע שלו".





**SGT. 1ST CLASS**

## **JAWAD AKRAM AMER**

**HURFEISH**

Fell on 24 Tishrei 5784

October 9, 2023

Aged 23

A firing zone manager, who was killed when engaging terrorists who had infiltrated from Lebanon

Jawad Akram's family shared the following about him: "Anyone who knew Jawad could attest to his joy of life and the big smile that accompanied him everywhere. He was a humble person, and it was really easy to connect with him. He protected all of us with determination, with courage, and with an unflagging sense of purpose. Yotze La'or was one of his favorite songs, which described much of his own journey."

### **COMES INTO THE LIGHT**

**HASHVIL HAZEH MATCHIL MIKAAN**

Lyrics and music: Ehud Banai

This trail starts here  
Between a bank and a spring  
Unpaved, and not always marked  
This trail starts here

It crosses the town  
And climbs up the hill  
Goes on over the sea  
Stretches into tomorrow  
It cuts through the air  
Between houses  
Comes into the light  
Into new life

Travel it, set foot on it right now  
Bird messengers above you  
Accompany your steps  
In the distance a light turns on,  
don't stray, so you can come back

This song starts here  
Blue on a white sheet  
Unfinished, and not always tuned  
This song stars here

It crosses the town  
And climbs up the hill  
Goes on over the sea  
Stretches into tomorrow  
It cuts through the air  
Between people  
Comes into the light  
Into new life

Travel it, set foot on it right now...

Source: <https://lyricstranslate.com>

Ha-shvil ha-zeh matchil kaan  
Bein snif bank le-ma'ayan  
Lo salul, lo tamid mesuman  
Ha-shvil ha-zeh matchil kaan.

Hotzeh et ha'ir  
Oleh al ha-har  
Mamshich al ha-yam  
Mamshich gam machar  
Hotech ba'avir, bein ha-batim  
Yotze el ha'or, el chaim hadashim.

Lech alav, aleh alav achshav  
Lech alav, aleh alav achshav  
Malachei tziporim me'aleicha  
Melavim et tza'adeicha  
Mi-rachok nidlak or  
Al tisteh k'dei sheh tochal lachzor.

Ha-shir ha-zeh matchil kaan  
Kachol al ha-daf ha-lavan  
Lo gamur, lo tamid mechuvan

Ha-shir ha-zeh matchil kaan.

Hotzeh et ha'ir  
Oleh al ha-har  
Mamshich al ha-yam  
Mamshich gam machar  
Hotech ba'avir, bein ha-batim  
Yotze el ha'or, el chaim hadashim.



Lech alav...





## ■ שרק תחייר

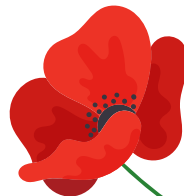
מילים ולחן יובל דיין ורוני אוחיון

אני יודעת שיש מלאכים בעולם  
מחכים לי בדרך  
לא צריך למהר, הכל יסתדר  
זה יבוא עם הזמן  
יש דברים חשובים באמת  
זה בסוף בפרטים הקטנים  
לפעמים לא צריך לדבר  
גם בשקט מצאנו מילים

שרק תחייר כל החיים  
זה כל מה שאני מבקשת  
בית קטן, גינה לילדים  
תאמין לי אני מאושרת  
תדע שאני לתמיד עלינו שומרת

ואתה עוד תראה  
הדברים מעצמם יתחברו עם הדרך  
הפחדים יפחדו, שאלות יפתרו  
זה יבוא עם הזמן  
יש דברים חשובים באמת  
זה בסוף בפרטים הקטנים  
לפעמים לא צריך לדבר  
גם בשקט מצאנו מילים

שרק תחייר כל החיים  
זה כל מה שאני מבקשת  
בית קטן, גינה לילדים  
תאמין לי אני מאושרת  
תדע שאני לתמיד עלינו שומרת



## סרן כפיר יצחק פרנקו ירושלים

נפל בב' כסלו התשפ"ד

15 נובמבר 2023

בן 22 בנופלו

מפקד מחלקה בגדוד 52 שבועצבת

"עקבות הברזל" (401)

נפל בקרב בצפון רצועת עזה

שבוע לפני פרוץ המלחמה, כפיר הציע נישואין לחברתו נעמה מול חומות העיר ירושלים. הוא ונעמה היו בעיצומו של תכנון חייהם המשותפים, על הבית שיבנו יחד והילדים הרבים שיהיו להם, כך חלם כפיר.

שתי אחיותיו ספדו לו: "איזו זכות נפלה בחלקנו שאתה אחינו, תודה לך על האדם שהיית".

בפגישתו האחרונה עם נעמה, כשבועיים אחרי תחילת המלחמה, אמר לה כפיר שמתוכנן להם אפטר.

"תגידי לי שנתחתן באפטר" הוא ביקש. נעמה הבטיחה אך השניים לא הספיקו.

"כפיר היה מאורס לבתנו נעמה, והם עמדו להתחתן כשייצא מעזה. ההכנות לחתונה היו בעיצומו (תאריך, שמלה, טלית, בית) אבל הכל נקטע ברגע אחד. השיר של נעמה וכפיר היה "שרק תחייר" של יובל דיין ויחד היו מנגנים אותו" אמר אורי דופלט, אביה של נעמה.





**CAPT.**

## **KFIR ITZHAK FRANCO**

**JERUSALEM**

**Fell on 2 Kislev 5784**

**November 15, 2023**

**Aged 22**

**A platoon commander in the 52nd Battalion,  
"Iron Tracks" Armored Brigade (401)**

**Killed in combat in the North Gaza Strip**

A week before the war broke out, Kfir proposed to his girlfriend, Naama, as they stood across from the Old City walls in Jerusalem.

He and Naama were in the midst of planning their lives together, the home they would build together, and the many children they would have. That was Kfir's dream.

His two sisters eulogized him: "What a privilege it was for us that you were our brother. Thank you for being the person you were."

The last time he saw Naama, about two weeks after the start of the war, Kfir told her that he was supposed to get some time off.

"Tell me that we'll get married during that leave," he begged of her. Naama promised that they would, but time was not on the couple's side.

"Kfir was engaged to our daughter, Naama, and they were supposed to get married after he got out of Gaza. The preparations for the wedding were in full swing (date, dress, tallit, place to live), but everything was cut short abruptly. Naama and Kfir's song was She'Rak T'Chayech by Yuval Dayan, and they would play it together." Those words were shared by Uri Dopelt, Naama's father.

### **MAY YOU ONLY SMILE**

**SHERAK TECHAIYECH**

Lyrics and music: Yuval Dayan and Roni Ohayon

I know there are angels in the world  
Waiting for me on the way  
No need to rush, it will all work out  
It'll come with time  
There are truly important things  
In the end it's in the little details  
Sometimes there's no need to talk  
Even in silence we found words

May you only smile all your life  
That's all that I ask for  
A small house, a garden for the children  
Believe me, I'm happy  
Know that I forever am watching over us

And you'll yet see  
Things by themselves will connect on the path  
The fears will be afraid, questions will be solved  
It'll come with time  
There are truly important things  
In the end it's in the little details  
Sometimes there's no need to talk  
Even in silence we found words

May you only smile all your life  
That's all that I ask for  
A small house, a garden for the children  
Believe me, I'm happy  
Know that I forever am watching over us

Source: <https://ulpan.com>

Ani yoda'at sheyesh mal'achim ba'olam  
Mechakim li baderech  
Lo tsarich lemaher, hakol yistader  
Ze yavo im hazman  
Yesh dvarim chashuvim be'emet  
Ze basof bapratim haktanim  
Lif'amim lo tsarich ledaber  
Gam basheket matsanu milim

Sherak techaiyech kol hachayim  
Ze kol ma she'ani mevakeshet  
Bait katan, gina lay'ladim  
Ta'amin li ani me'usheret  
Teda she'ani letamid aleinu shomeret

Ve'atah od tir'eh  
Hadvarim me'atsmam yitchabru im haderech  
Hapchadim yefachdu, she'elot yipatru  
Ze yavo im hazman  
Yesh dvarim chashuvim be'emet  
Ze basof bapratim haktanim  
Lif'amim lo tsarich ledaber  
Gam basheket matsanu milim

Sherak techaiyech kol hachayim  
Ze kol ma she'ani mevakeshet  
Bait katan, gina lay'ladim  
Ta'amin li ani me'usheret  
Teda she'ani letamid aleinu shomeret





## מכתב לאחי

מיילים ולחן: עילי בוטנר

אל תפחד תשאף לדעת  
אל תדאג עוד תקיים  
מי שבידו לגעת  
יש שבליבו עוד לנחם  
אל תפחד ימים יבואו  
ועונות שנה תחלוף  
אתה תראה שעוד נגיע אל הסוף

אל תפחד ממציאות נושכת  
ואנשים קרים  
כל אחד סוחב בבטן  
ומעט שעליהם רואים  
כמה כוח יש ברגע  
והנצח אין לו סוף  
בכל דמעה שעוד תרד יגיע צחוק

וזה הרגע, הנה באה השעה  
מה תביא איתה הרוח  
מה ימיס את הדממה  
ויש סיבות לכל דבר  
יש חלום שלא נגמר  
בסוף הדרך עוד תהיה מאושר

וקדימה אל האופק  
אל השמש הטובה  
זה רחוק אבל תגיע  
קצת עייף וקצת צמא לאהבה  
שמחכה לך, תקטוף אותה כפרי בשל  
ואז תנוח תרדם בצל

וזה הרגע, הנה באה השעה...



## סמ"ר גל מישאלוף מודיעין

נפל בו' בכסלו התשפ"ד  
19 בנובמבר 2023

בן 21 בנופלו

לוחם בגדוד צבר של חטיבת גבעתי,

נפל בקרבות בצפון רצועת עזה

גל היה אוהד מושבע של הפועל תל אביב  
בכדורסל. למשחקים הוא אהב ללכת עם סבא שלו,  
שהתנייד עם כיסא גלגלים, ותמיד דאג לסדר לו  
כניסה מונגשת כדי שיוכלו ליהנות יחד מהקבוצה  
האהובה שלהם.  
רז, אחיו של גל מספר בלב שבור: "הוא היה החבר  
הכי טוב שלי. חד משמעית. הבן אדם שהכי אהבתי  
בעולם".  
רז ביקש להקדיש לאחיו את השיר "מכתב לאחי".  
את השיר "מכתב לאחי" כתב עילי בוטנר לאחיו  
ושר אותו עוד ב-2010 יחד עם קובי אפללו, אבל  
השיר, שהושמע רבות לאורך השנים וקיבל משנה  
תוקף בימים אלה.

"זו תקופה מאוד מאוד קשה לכולם, אבל אני גם  
מרגיש שבעולם שלנו, בתחום שלנו, יש הזדמנות  
יקרה מפז לפגוש את הסיפורים הכי מקרוב, לפגוש  
את המשפחה, לפגוש את האחים, לפגוש את  
ההורים, לשמוע דברים", אומר עילי בוטנר על גל:  
"תראה איזה דמויות נפלאות חיו לידינו, ובעצם כל  
העננים האלה, של השנים האחרונות הסתירו לנו  
אותם".





**STAFF SGT.**

## **GAL MISHAELOF MODI'IN**

**Fell on 6 Kislev 5784**

**November 19, 2023**

**Aged 21**

**A soldier in the Tzabar Battalion, Givati Brigade  
Killed in combat in the North Gaza Strip**

Gal was an avid fan of the HaPo'el Tel Aviv basketball team. He loved going to the games with his grandfather, who is in a wheelchair. Gal always made sure to arrange an accessible entrance for him so they could enjoy their favorite team together.

Raz, Gal's brother, shared the following with a broken heart: "He was my best friend. No two ways about it. The person I loved most in the world."

Raz asked to dedicate the song Michtav LeAchi (Letter to my brother) to Gal. Michtav LeAchi was written by Itai Botner to his brother, and as early as 2010 he sang it together with Kobi Aflalo. But the song, which has been around for many years, has now received new meaning.

According to Itai Botner, "This is a very difficult period for everyone, but I also feel that in our world, in our field, a precious opportunity exists to become intimately acquainted with the stories, to meet the family, to meet the siblings, to meet the parents, and to hear about Gal. To see what wonderful people live in our midst. Actually, all these clouds of the last few years hid them from us."

### **A LETTER FOR MY BROTHER MICHTAV LE'ACHI**

Lyrics and music: Itai Botner

Don't be afraid, aspire to learn  
Don't worry, you will realize  
The one who can touch  
Has in its heart to comfort  
Don't be scared, days will come  
The seasons will pass  
You will see we will reach  
the end of the road

Don't be afraid of a biting reality  
And cold people  
Everyone has a gut full  
But you can see it only in a few  
How much strength is in the moment?  
Eternity is endless  
In every tear being shed  
Laughter will come

And this is the moment  
The time has come  
What will the wind bring with it?  
What will melt silence?  
There are reasons for everything  
The is a dream that never ends  
At the end you will be happy

Let's go to the horizon  
To the good sun  
It is far, but you will get there  
A bit tired, a bit thirsty for love  
Which awaits you;  
you will pick it like a ripe fruit  
And then you will rest,  
you will fall asleep in the shade

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)

Al tifchad tish'af lada'at  
Al tid'ag od tekayem  
Mi shebeyado laga'at  
Yesh shebelibo od lenachem  
Al tifchad yamim yavo'u  
Ve'onot shana tachlof  
Ata tir'e she'od nag'i'a  
el hasof

Al tifchad memitzi'ut noshechet  
Va'anashaim karim  
Kol echad sochev babeten  
Ume'at she'alehem ro'im  
Kama ko'ach yesh barega  
Vehanetzach ein lo sof  
Bechol dim'a she'od tered  
Yagi'a tzchok

Veze harega  
Hine ba'a hash'a'a  
Ma tavi ita haru'ach  
Ma yamis et hadmama  
Veyesh sibot lechol davar  
Veyesh cahlom shelo nigmar  
Besof haderech od tihye me'ushar

Vekadima et ha'ofek  
El hashemesh hatova  
Ze rachok aval tagi'a  
Ktzat ayef uktazt tzame le'ahava  
Shemchaka lecha  
tiktof ota kifri bashel  
Ve'az tanu'ach  
teradem batzel





## ס ציפור מדבר

מילים: זאב נחמה לחן; זאב נחמה ויועד נבו

את קרובה אל קו הגבול  
שבויה, קסמו של המדבר  
את עמוד האש לפני המחנה - בראשית את  
מסיתה אל קו המים והאש לא תבער  
את הלהבה והלהב

כמו ציפור את חופשיה  
רוצה לגעת בשמיים  
כמו ציפור את חופשיה  
מסיתה אל קו המים  
ציפור מדבר

את קרובה אל קו הסוף  
צמאה, עורפו של המדבר  
את מעיין יבש באפיקים צרובים - במדבר את  
מסיתה אל קו המים והאש לא תבער  
את האהבה והלהב

כמו ציפור את חופשיה...



סגן

## אדר בן סימון

נווה זיו

נפלה בכ"ב בתשרי התשפ"ד

7 באוקטובר 2023

בת 20 בנופלה

מפקדת מחלקה בבסיס האימון החטיבתי

של פיקוד העורף, נהרגה כשהסתערה

על מחבלים בבסיס 'זיקים'

אחיה של אדר מספר עליה: "אדר הייתה ציפור מדבר, עמוד האש לפני המחנה. היא הייתה מפקדת מחלקה ולוחמת חילוץ והצלה בפיקוד העורף. אדר הגנה בגופה על מאות חיילים טירונים והקריבה את עצמה למען המדינה. היא נרצחה ביום הראשון של המלחמה, לאחר קרב יריות עיקש בין המפקדים בזיקים לעשרות מחבלי חמאס שניסו לחדור לתוך הבסיס. היא גדלה ביישוב נווה זיו שבגליל המערבי והותירה אחריה הורים, שלושה אחים ובן זוג".



LT.

## ADAR BEN SIMON NEVE ZIV

Fell on 22 Tishrei 5784

October 7, 2023

Aged 20

A platoon commander at the brigade training base  
of the Home Front Command

Killed while engaging terrorists on the Zikim base

Adar's brother shared the following about her: "Adar was a talking bird, the pillar of fire before the camp. She was a platoon commander and a search and rescue fighter in the Home Front Command. Adar defended hundreds of new recruits by shielding them with her own body and sacrificed herself for her country. She was murdered on the first day of the war, following an unrelenting exchange of fire between the commanders at Zikim and dozens of Hamas terrorists who tried to infiltrate the base. She grew up on Neve Ziv in the Western Galilee, and left behind her parents, three siblings, and a boyfriend."

### TZIPOR MID'BAR

Lyrics: Ze'ev Nechama

Music: Ze'ev Nechama and Yoad Nevo

At krova el kav hagvul  
Shevuya, kismo shel hamidbar  
At amud ha'aish lifnei hamachane – bereshit at  
Miseeta elk kav hamayim ve'ha'aish lo tivar  
At halahava vehalahav

Kmo tzipor at hofshiya  
Rotzah laga'at bashamayim  
Kmo tzipor at hofshiya  
Miseeta elk kav hamayim  
Tzipor medaber

At krova el kav hasof  
Tseme'ah, orpo shel hamidbar  
At ma'ayan yavesh ba-afkim tzrurim – bamidbar at  
Miseeta elk kav hamayim ve'ha'aish lo tivar  
At haahava vehalahav

Due to rights issues, we were not able  
to provide a translation to this song





## ס שיר ישן

מילים: זאב נחמה  
לחן: זאב נחמה ותמיר קליסקי

הו ילדתי ארד אל ים  
אפליג רחוק אל העולם  
אביא לך שלל פרחים  
בכל מיני צבעים  
ובד קשמיר אביא לך גם

הו ילדתי אחפור בחול  
ואתכסה בהר גדול  
אביא לך שי בובה  
מן העולם הבא  
שתספר לך את הכול

רק דקה  
עוד דקה  
את מוכרחה  
שאמשיך לשיר לך כי  
אוהב אותך

הו ילדתי שלום מכאן  
אני יושב לי על ענן  
אשלח לך מלאכים  
עם כעכים שקופים  
שינגנו לך שיר ישן

רק דקה  
עוד דקה  
את מוכרחה  
שאמשיך לשיר לך כי  
אוהב אותך



## רס"ן (במיל') חן יהלום כפר אז"ר

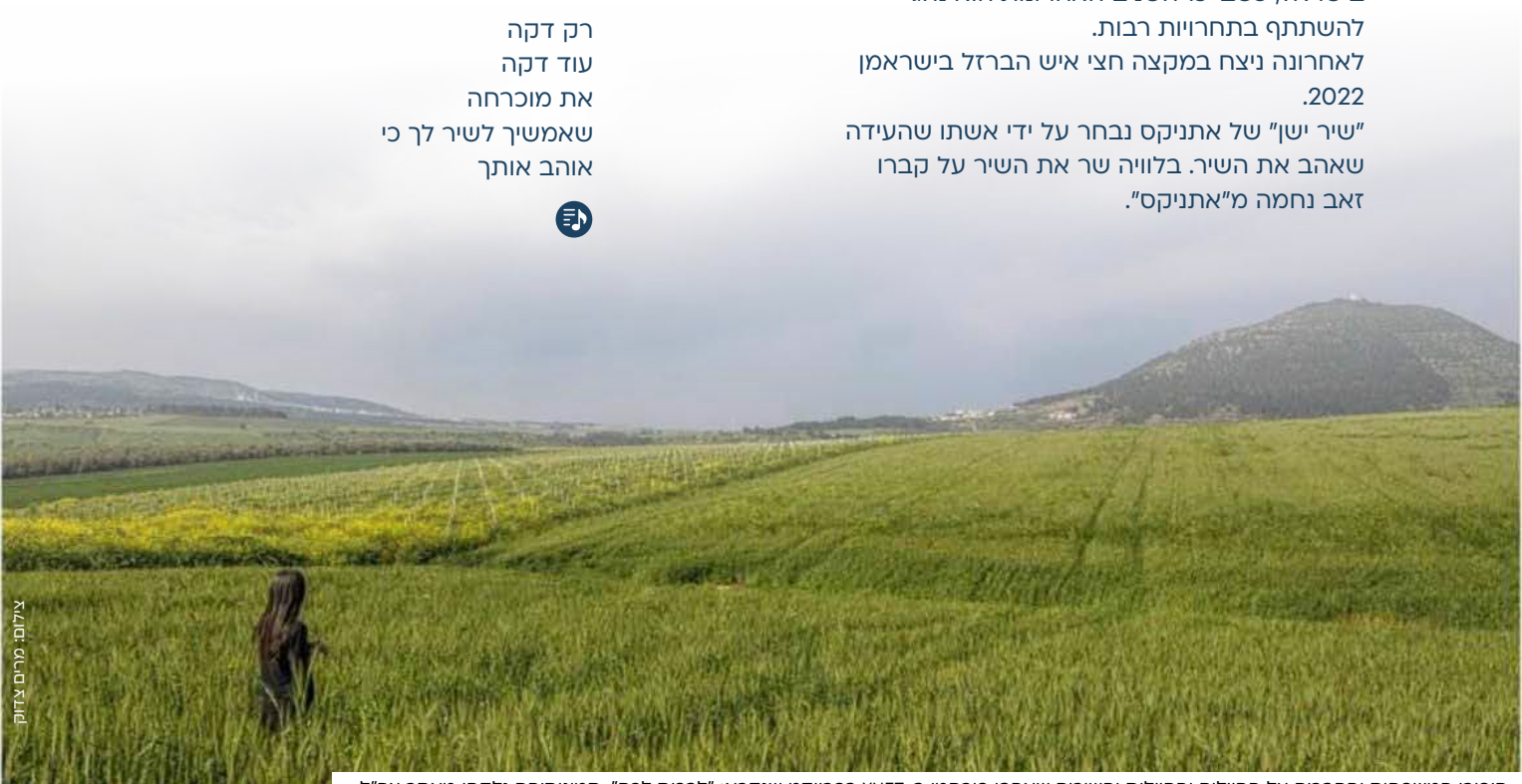
נפל בה' בכסלו התשפ"ד  
18 בנובמבר 2023  
בן 34 בנופלו

קצין בגדוד 8159 של חיל התותחנים

חן היה ההגדרה המילונית ל'איש ברזל' - הוא היה מנהל באינטל בקרית גת, טריאתלט ו'איש הברזל' מצטיין. הוא שירת כרס"ן במילואים, סיים קורס מ"פ ממש לפני המלחמה, אליה התגייס ב-7 באוקטובר, כמפקד בסיירת מורן של חיל התותחנים. אחרי 41 יום בהם היה בגבול הצפון, קיבל חן חופשה של יממה ויצא לאימון רכיבה ליד הבית, שם פגע בו רכב פרטי והוא נהרג. הוא השאיר אחריו אישה, שני אחים ואת אביו ואימו רוני ורחל.

חן מוכר לרבים בקהילת הטריאתלון והריצות בישראל, כשב-15 השנים האחרונות הוא נהג להשתתף בתחרויות רבות. לאחרונה ניצח במקצה חצי איש הברזל בישראל 2022.

"שיר ישן" של אתניקס נבחר על ידי אשתו שהעידה שאהב את השיר. בלוויה שר את השיר על קברו זאב נחמה מ"אתניקס".





**MAJOR (RES.)**

## **CHEN YAHALOM**

**KFAR AZAR**

**Fell on 5 Kislev 5784**

**November 18, 2023**

**Aged 34**

**An officer in Battalion 8159, Artillery Corps**

Chen was the dictionary definition of an 'ironman' - he was a manager at Intel in Kiryat Gat, a triathlete, and an outstanding 'ironman.' He served as a major in the reserves, having completed a company commander course right before the war. He was called up on October 7th and served as the commander of the Moran reconnaissance unit in the Artillery Corps. After 41 days on the northern border, Chen received a 24-hour leave and used the time to train on his bike near home. It was there that he was killed by a passing vehicle. He left behind his wife, two brothers, and his father and mother, Ronnie and Rachel.

Chen was well known in the triathlon and racing community in Israel, and in the last 15 years would take part in many events.

He recently won the half-Ironman Israman race in 2022.

"Shir Yashan by Ethnix was chosen by his wife, who shared that Chen loved the song. At his funeral, Ze'ev Nechama from Ethnix sang it at the gravesite."

### **AN OLD SONG / SHIR YASHAN**

Lyrics: Ze'ev Nechama

Music: Ze'ev Nechama and Tamir Kaliski

Oh my girl I will go down to the sea  
I will sail far, to the whole world  
I will bring you many kinds of flowers  
In many colors  
and I will bring you also Cashmere wool

Oh my girl I will dig in the sand  
and I will cover myself with a big mountain  
I will bring you a present, a doll  
from the next world  
that will tell you everything

Only a minute  
just one more minute  
you need  
me to keep singing to you  
because, I love you

Oh my girl hello from here  
I'm sitting on a cloud  
I will send angels to you  
with a clear halo  
that will play for you an old song

Only a minute  
just one more minute  
you need  
me to keep singing to you  
because, I love you

I will send angels to you  
with a clear halo  
that will play for you an old song  
Only a minute  
just one more minute  
you need  
me to keep singing to you  
because, I love you

Source: <https://lyricstranslate.com/en/shir-yashan-old-song.html>

Ho yaldati ered el ha-yam  
Afleeg rachok el ha-olam  
Avee lach shlal perachim  
Bekol minei tzva'im  
Ve-bad kashmir avee lach gam

Ho yaldati achpor ba-chol  
Ve-etkaseh ba-har gadol  
Avee lach buba  
Min ha-olam ha-bah  
Sheh tisaper lach et hakol

Rak daka  
Ode daka  
At muhracha  
Sheh amshich lashir lach ki  
Ohev otach

Ho yaldati shalom mikan  
Ani yoshev li al ha-yam  
Eshlach lach malachim  
Im ke'achim shkufim  
Sheh yenagnu lach shir yashan

Rak daka  
Ode daka  
At muhracha  
Sheh amshich lashir lach ki  
Ohev otach





סמ"ר

## עדי גרומן

כפר חוגלה

נפלה בכ"ב בתשרי התשפ"ד

7 באוקטובר 2023

בת 19 בנופלה

לוחמת בגדוד 414, נהרגה בקרבות מול

המחבלים בהגנה על בסיס צה"ל בדרום

## ס בזמן האחרון

מילים ולחן: עידן עמדי

בזמן האחרון, קצת קשה לי להגיע  
אני הולך ומתנשף ומתחיל גם להזיע  
כי בזמן האחרון, גם קשה לי להשיע  
את הרצון המקולל, לשרוף הכל בלי להודיע

כי בזמן האחרון, אני נוגע לא נוגע  
ואם נגיד את האמת, אני הולך ומשתגע  
כי בזמן האחרון, קצת חשוך אתה שומע  
אז תדליק כבר את האור, תעשה מה שאתה יודע

בזמן האחרון, אנשים מוחאים כפיים  
הם מסתכלים עליי קרוב, בלבן של העיניים,  
אז בזמן האחרון, נהייתי ביקורתי  
ויצא לי קצת לחשוב, עד כמה הייתי אמיתי

כי בזמן האחרון, אני נוגע לא נוגע



המשפחה מספרת על עדי:

"עדי התנדבה להסתער בקו האש הראשון מול  
המחבלים כדי להציל חיילים שהתבצרו בחמ"ל  
בבסיס. היא לחמה כשעה וחצי עד שירי של אחד  
המחבלים הכריע אותה.  
היא אהבה מאוד מוזיקה ישראלית. אחד הבילויים  
האהובים עליה ועלינו היה הופעות חיות. היא הייתה  
בכמה הופעות של האמן האהוב עליה ביותר,  
עידן עמדי. בפעם האחרונה הייתה בהופעה שלו  
בירושלים לפני כחודשיים, כשהופיע עם יסמין  
מועלם. שלושת השירים של עידן עמדי שעדי  
אהבה במיוחד היו: 'אלויר', 'בזמן האחרון' ו'אושר'.  
עכשיו המילים של השירים מקבלות משמעות  
נוספת עבורנו:

"ואם יכולתי לשחק עם הזמן קצת לחזור לאחור /  
הייתי נוסע ליום ההוא שם / שחיכת בו בלי סוף..."







**SGT.**

## **ADI GROMAN** **KFAR HOGLA**

**Fell on 22 Tishrei 5784**

**October 7, 2023**

**Aged 19**

**A soldier in the 414th Battalion, who was killed engaging terrorists while defending an IDF base in the south**

Her family shared the following about Adi: "Adi volunteered to rush forward and engage the terrorists in order to save soldiers who had barricaded themselves in the command center at the base. She fought for 90 minutes until a shot fired by one of the terrorists killed her." "She really loved Israeli music. Live concerts were one of her preferred forms of entertainment – and ours as well. She attended a few concerts of her favorite artist, Idan Amedi. The last time she went to one of his concerts in Jerusalem was about two months ago, where he appeared together with Jasmin Moallem. The three songs that Adi liked in particular were Elaich, Bazman Ha'achron, and Osher. The lyrics of those songs now have added meaning for us:"  
And if I could play with time, to go back a bit /  
I would go to that day there / when you smiled endlessly

### **▶ LATELY** **BAZMAN HA'ACHARON**

Lyrics and music: Idan Amedi  
Lately, it's a little hard for me to reach,  
I'm walking and panting, starting to sweat  
Because lately, it's hard for me to satisfy  
This damn urge, to burn it all away without notice.

Because lately, I'm touching, not touching,  
And to tell the truth, I'm going crazier and crazier,  
Because lately, it's a little dark, You hear?  
So, turn on the light, do what you know.

Lately, people clap,  
They look at me closely, into the white of my eyes,  
So lately, I became critical,  
And it got me thinking, how honest I've been.

Because lately, I'm touching, not touching

Source: <https://lyricstranslate.com/>

Bazman ha'acharon, ktsat kashe lee lehagia,  
Ani holech u'mitnashef u'matchil gam lehazia,  
Kee bazman ha'acharon, gam kashe lee lehasbia,  
Et haratson hamekulal, lisrof hakol bli lehodia

Kee bazman ha'acharon, ani nogea lo nogea  
Ve'im nagid et ha'emet, ani holech u'mishtagea,  
Kee bazman ha'acharon, ktsat chashuch ata shomea,  
Az tadlik kvar et ha'or, ta'ase ma she'ata yodea

Bazman ha'acharon, anashim mochim kapayim,  
Hem mistaklim alai karov, balavan shel ha'einayim,  
Az bazman ha'acharon, nihyeti bikorti  
ve'yatsa lee ktsat lachshov, ad kama hayiti amiti

Kee bazman ha'acharon, ani nogea lo nogea...





## סמ"ר עדי ליאון ניל"י

### ס שיר בעיפרון

בית הבבות - מילים ולחן: אמיר אטיאס

אל תשכח לשמוח גם בחלקי  
ואל תמנע מלבכות כשעצוב  
תנצל עד תום כל עוד אתה תמים  
תלמד לוותר ואל תוותר על החיים.

כי בחיים הכול עובר  
מטעויות למד והשתפר  
מה שקולך הפנימי אומר, זו האמת שלך  
לא, לסלוח זו לא חולשה  
נצור אהבה בדרכך  
ודע, את כל הסובב אותך.

אל תלך בדרכו של אחר  
ואל תיכנע לחולשות שבגוף  
שא בעול בכתפיים איתנות  
ותאמין ותאמין, רק תאמין.

שבחיים הכל עובר...



נפל בט"ז במרחשוון התשפ"ד  
31 באוקטובר 2023  
בן 20 בנופלו  
לוחם בגדוד צבר, חטיבת גבעתי,  
נפל בקרב בצפון רצועת עזה

את החיוך המיוחד של עדי היה אפשר לראות  
מרחוק, הוא תמיד הפיץ את השמחה שלו בכל מקום  
אליו הגיע ושיפר את מצב הרוח של כל מי שפגש.  
הוא אהב מאוד מוזיקה, היה מלחין טרקים באולפן  
שלו בבית, תיקלט בכל הזדמנות שהייתה לו.

עדי השאיר אחריו מכתב בו כתב:

"אני יוצא למלחמה הזאת בידיעה שאני לא בטוח  
חוזר אבל מאמין בלב שלם במה שאני עושה, אין  
לנו ארץ אחרת ועכשיו תורי להגן עליה .... זה החינוך  
שנתנו לי הורי, בזה אני מאמין, מקווה שתזכרו אותי,  
עדי".

אביו של עדי, אמיר, סיפר שברשימת השמעה של  
עדי ב-itunes, נמצא השיר "שיר בעיפרון" של בית  
הבבות, שהתאים מאוד לאיך שעדי התנהל ומה  
שהאמין בו.





STAFF SGT.

**ADI LEON**

NILI

Fell on 16 Cheshvan 5784

October 31, 2023

Aged 20

A soldier in the Tzabar Battalion, Givati Brigade

Killed in combat in the North Gaza Strip

You could see Adi's special smile from miles away. He always spread his joy wherever he went, and improved the mood of all those he came across. He really liked music. He composed tracks in his home studio and DJ'ed every chance he got.

Adi left behind the following letter:

"I'm going off to war. I do so knowing that it's not certain whether I'll return. But I believe in what I'm doing with all my heart. We have no other country, and now it's my turn to defend it...that's how my parents brought me up, that's what I believe in, and hope that you will remember me."

Adi

Amir, Adi's father, shared that Adi's playlist on iTunes included the song Shir Be'iparon by Beit HaBubot. It was truly consistent with how Adi conducted himself and what he believed in.

## ▣ A Song in Pencil Shir Be'iparon

Beit Habubot - Lyrics and music: Amir Atias

Don't forget to be happy with my share too  
And don't withhold yourself from crying when it's sad  
Do it all while you're still naive  
Learn to give up and never give up on life.

Because in life, everything passes  
Learn from your mistakes and improve yourself  
Whatever your inner voice says, that's your truth  
No, forgiving is not a weakness  
Cherish love on your way  
And be aware of your surroundings.

Never walk in another's path  
And never give in to your body's weaknesses  
Bear the brunt with strong shoulders  
And believe, believe, just believe.

That in life, everything passes...

Source: <https://lyricstranslate.com>

Al tishkach lismoach gam bechelki  
Ve'al timana milivkot kshe'atsuv  
Tenatsel ad tom kol od ata tamim  
Tilmad levater ve'al tevater al hachaim

Ki bachaim hakol over  
Mitauyot lemad vehishtaper  
Ma shekolcha hapnimi omer, zo ha'emet shelcha  
Lo, lisloach zo lo chulsha  
Netsor ahava bedarkecha  
Veda, et kol hasovev otcha

Al telech bedarko shel acher  
Ve'al tichana lechulshot shebaguf  
Sa ba'ol bichtefaim eitanot  
Veta'amin, veta'amin, rak ta'amin

Shebachaim, hakol over...





## Here Comes the Sun

הביטלס

Here comes the sun (Doo-d-doo-doo)  
Here comes the sun  
And I say, "It's alright"

Little darling  
It's been a long, cold, lonely winter  
Little darling  
It feels like years since it's been here

Here comes the sun (Doo-d-doo-doo)  
Here comes the sun  
And I say, "It's alright"

Little darling  
The smile's returning to the faces  
It seems like years since it's been here

Here comes the sun  
Here comes the sun  
And I say, "It's alright"



## רס"ר (במיל") עילי אליהו כהן בית נחמיה

נפל בכ"ב בכסלו התשפ"ד

5 בדצמבר 2023

בן 23 בנופלו

לוחם בגדוד 7008, שבעוצבת 'חצי האש' (551),

נפל בקרב ברצועת עזה

עילי היה לוחם במגלן בשירות הסדיר, ואחרי הצבא טייל בדרום אמריקה. הוא נפל בקרבות בלבאליה ברצועת עזה - 60 ימים אחרי שחברו הקרוב מילדות, רז בוקבזה, נרצח במסיבה ליד רעים.

שלושה מחבריו לצוות התייצבו במדים מול הקבר וספדו לעילי:

"במבט ראשון עילי נראה קשוח, אבל האמת שהוא האיש עם הלב הכי ענק ורגיש שאני מכיר... תמיד אזכור את הצחוק והחיוך הנערי. אני בוכה לא רק על מה שאבד, אלא על מה שיכול היה להיות איתך בעתיד. עילי, אתה האח שמעולם לא היה לי, החבר הכי טוב שיכולתי לבקש".  
עילי ניגן בניטרה, בעיקר רוק ובלוז ובשבת האחרונה שהיה בחופשה בבית, ניגן את השיר Here Comes The Sun של הביטלס כמה פעמים. דניאל רובין שרה את השיר על קברו בלוויה.





**Master Sgt. (res.)**

## **ILAY ELIYAHU COHEN**

**Beit Nehemia**

**Fell on 22 Kislev 5784**

**December 5, 2023**

**Aged 23**

**A soldier in Battalion 7008, Arrows of Fire  
Paratroopers Brigade (551)**

**Killed in combat in the Gaza Strip**

Ilay was in the Maglan reconnaissance unit during his regular army service, and following his discharge he traveled through South America. He was killed in combat in Jabalia in the Gaza Strip – 60 days after his close childhood friend, Raz Bokovza, was murdered at the rave near Re'im.

Three of his comrades, all in uniform, eulogized Ilay at his funeral:

"At first glance, Ilay looks really tough. But in truth he is the person with the biggest and most sensitive heart that I know...I'll always remember his innocent laughter and smile. I'm not only crying over what has been lost but also over what could have been with you in the future. Ilay, you're the brother I never had, the best friend that I could have asked for."

Ilay played guitar, and in particular rock and blues. The last Shabbat he was home on leave, he played the song Here Comes the Sun by the Beatles a number of times. Danielle Rubin sang the song at the gravesite during his funeral.

### **Here Comes the Sun**

The Beatles

Here comes the sun (Doo-d-doo-doo)  
Here comes the sun  
And I say, "It's alright"

Little darling  
It's been a long, cold, lonely winter  
Little darling  
It feels like years since it's been here

Here comes the sun (Doo-d-doo-doo)  
Here comes the sun  
And I say, "It's alright"

Little darling  
The smile's returning to the faces  
יבט seems like years since it's been here

Here comes the sun  
Here comes the sun  
And I say, "It's alright"





רס"ר (במיל')  
**עמרי בלקין**  
רמת השרון

נפל בכ"ב בתשרי התשפ"ד  
7 באוקטובר 2023  
בן 25 בנופלו

מדריך לוט"ר בביה"ס לוט"ר,

נפל במהלך טיהור בית בקרבות בקיבוץ בארי

עמרי, בנו של תא"ל במיל' רוני בלקין ז"ל, הציל  
במותו את חבריו.

עמרי היה מלח הארץ, איש חינוך ועשייה ומרכז  
בוגר בשבט סירונית, צופי ים, בנתניה.

משפחתו מספרת:

"עמרי היה לוחם אמיץ, חדור מטרה, חייכן, שמח,  
חברותי ואהוב, ובכל מקום שבו היה - הפיץ אור  
ושמחה. את השיר 'פרפרים' שמע תמיד במכונית  
של אמא."

**פרפרים**

מילים ולחן: אורי בנאי

עוד הריח שלך עלי מאתמול  
ועוד הטעם שלך בפה  
אני רוצה לדעת הכל מהכל  
מה בעצם אומר כל זה

עוד נושר עלה מהעץ על החול  
ועוד צומח אחר חדש  
אני רוצה לצייר לי עולם עם מכחול  
בצבעים של מתוק בדבש

פרפרים לבנים שוב עפים לאור  
כמו השירים הסיפורים  
נכנסים לתוך הנפש פנימה  
נכנסים לתוך הנפש פנימה

שוב אותה התחושה שכדאי להמשיך  
ושאפשר להרים מבט  
גם כששוקעת השמש גם כשמחשיך  
זה שנינו יחד אני ואת

פרפרים לבנים...





**MASTER SGT. (RES.)  
OMRI BELKIN  
RAMAT HASHARON**

**Fell on 22 Tishrei 5784  
October 7, 2023  
Aged 25**

**An instructor at the LOTAR Counter-Terrorism  
School, who was killed ridding a home of  
terrorists on Kibbutz Be'eri**

Omri, the son of the late Brig. General (res.)  
Roni Belkin, sacrificed his life to save his friends.  
Omri was the salt of the earth, a man of  
education and deeds, and an adult leader of  
the Sironit Sea Scouts troop in Netanya.

His family shared the following:  
"Omri was a brave and highly motivated  
fighter, always smiling, happy, outgoing and  
loved. Wherever he went, he spread light and  
joy. He always listened to the song Parparim  
when riding in mom's car."

**Butterflies / Parparim**

Lyrics and music: Uri Banai

Your smell is still on me from last night  
And your taste is in my mouth  
I want to know everything from the beginning  
What does it all mean

White butterflies fly to the light again  
Like the songs the stories  
Go into the soul

A leaf falls from the tree to the sand  
And another grows

I want to paint a new world with a brush  
With colors sweeter than honey

Still the same feeling  
that it is worthwhile to continue  
And that we can hold our heads high

Even when the sun sets  
even when it gets dark  
It is both of us you and me

White butterflies fly to the light again  
Like the songs the stories  
Go into the soul

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)

Od hare'ach shelach alai me'etmol  
Ve'od hata'am shelach bape  
Ani rotze lada'at hakol mehakol  
Ma betzem omer kol ze

Parparim levanim shuv afim la'or  
Kmo hashirim hasipurim  
nichnasim letoch hanefesh pnima

Od nosher ale meha'etz al hachol  
Veod tzome'ach acher chadash

Ani rotze letzayer li olam im mikchol  
Bitzvaim shel matok midvash

Shuv ota tchusha  
shekedai lehamshich  
Veshe'efshar leharim mabat

Gam sheshoka'at hashemesh  
gam shemachshich  
Ze shnenu yachad ani va'at

Parparim levanim shuv afim la'or  
Kmo hadhirim hasipurim  
Nichnasim letoch hanefesh pnima





## ס תתארו לכם

מילים ולחן: שלמה ארצי

תתארו לכם עולם יפה  
פחות עצוב ממה שהוא ככה  
ואנחנו שם הולכים עם שמש בכיסים  
ומעל גגות, הכוכבים  
והזמן עובר בלי פחד  
ואני הולך לפגוש אותה בגן העדן

תתארו לכם קצת אושר  
כי הוא כל כך נדיר כאן  
עיר מגניבה בתוך החושך ושנינו בשמיכה  
והיא מלטפת אותי ואמרת לי  
מחר יקרה מה שרצית  
והיא מלאה השתקפויות של עצב ושמחה

תתארו לכם באמצע יום יפה  
שמיים מעליכם, האהבה איתכם  
כן, ככה זה קרה, לפתע היא אמרה  
אני עוד זוכר אותה, כמו בסערה  
תתארו לכם אותי נופל לתוך זרועותיה

תתארו לכם עולם פשוט, חדר ללילה, בית בגשם  
ריחות עצים מלאים בתות, ושנינו שיכורים  
"אם נפרד אני אמות", היא לוחשת וגועשת  
תתארו לכם עוד הזדמנות לחזור פתאום לנעורים

תתארו לכם את החיים, זזים אחורה וקדימה  
מה שחסר שוב מתמלא, מה שהיה פתאום ישנו  
ואני מביט לתוך עיניה ונגנב בכוח פנימה  
תתארו לכם אותנו מגשימים את כל החלומות

תתארו לכם באמצע יום יפה...

תתארו לכם עולם יפה, פחות עצוב ממה שהוא ככה  
ואנחנו שם הולכים, עם שמש בכיסים  
תתארו לכם עולם יפה, עיר בתוך החושך  
עולם פשוט, תתארו לכם קצת אושר



סמל

## אורי לוקר פרדס חנה כרכור

נפל בכ"ב בתשרי התשפ"ד  
7 באוקטובר 2023  
בן 19 בנופלו  
לוחם בגדוד 51 בחטיבת גולני,  
נפל בקרבות מול המחבלים בדרום

אימו מספרת עליו:

"אורי אהב מאוד להאזין לזמר עברי. גם כשהיה נכנס להתקלח הוא היה מתחבר לשירים ומאזין לזמרים אהובים עליו: אריק איינשטיין ושלמה ארצי. בתקופה האחרונה אורי מאוד אהב את שירו של שלמה ארצי 'תתארו לכם'. הוא היה נוהג לשיר אותו בהתפרצות של שמחה וכיף והיה תענוג לראות את החיוך שעל פניו. האירוניה שהשיר מדבר על הליכה לגן עדן ואני רוצה לקוות שאורי שלי, בני, היקר, נמצא במקום הטוב הזה".





**SGT.**

## **URI LOCKER**

**PARDES HANNA-KARKUR**

**Fell on 22 Tishrei 5784**

**October 7, 2023**

**Aged 19**

**A soldier in the 51st Battalion, Golani  
Brigade, who was killed  
engaging terrorists in the south**

His mother shared the following about him:

"Uri really loved listening to Israeli songs.

Even when he went into the shower, he would have music on and listen to his favorite vocalists: Arik Einstein and Shlomo Artzi. Uri recently developed a particular fondness for Shlomo Artzi's song, Teta'aru Lachem.

He would sing it in a burst of joy and fun, and it was a pleasure to see the smile on his face. The irony is that the song talks about going to heaven, and I want to believe that my dear son Uri is in that good place."



## ▣ Imagine to Yourselves

Lyrics and music: Shlomo Artzi

Imagine to yourselves a beautiful world  
less sad than what it is  
and we walk in it with suns in our pockets  
and above the roof tops, stars  
and time passes by without fear  
and I'm going to meet her in heaven. (The Garden of Eden)

Imagine to yourselves a little happiness  
because it is so, so rare here  
A cool city within the darkness and both of us inside the blanket  
and she caresses me, and tells me  
tomorrow will happen what you wanted  
and she's full of sad and happy reflections.

Imagine to yourselves in the middle of a beautiful day  
The sky above you, love is with you  
Yes, that's how it happened, and that's what she suddenly said  
I still remember her, just like in the storm  
Imagine me falling into her arms

Imagine a simple world, a room for a night, a home in the rain  
The smell of trees, full of strawberries, and we're both drunk  
"If we'll be separated, I'll die" she whispers and storms  
Imagine having a chance to go back to youth

Imagine a beautiful world, less sad than what it is  
And we walk in it, with suns in our pockets  
Imagine a beautiful world, a city in the darkness  
A simple world, imagine a little happiness

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)



## Teta'aru Lachem

Teta'aru lachem olam yafeh,  
Pachot atzuv mimah shehu Kacha  
Ve'anachnu sham holchim  
Im shemesh bakisim  
U'me'al gagot, hakochavim  
Vehazman over bli pachad  
Ve'ani holech lifgosh otah  
Be'gan ha'eden.

Teta'aru lachem ktzat osher  
Ki hu kol kach, kol kach nadir kan  
Ir magnivah betoch ha'choshech,  
veshneinu basmichah  
Vehi melatefet oti, ve'omeret li  
Machar yikreh mah sheratzita  
Vehi mele'ah hishtakfuyot shel etzev vesimchah

Teta'aru lachem  
be'emtza yom yafeh  
Shamayim me'aleichem, ha'ahavah itchem  
Ken, kacha ze kara, lefeta hie amra  
Ani od zocher ota, kmo base'ara  
Teta'aru lachem oti  
Nofel letoch zro'oteiha

Teta'aru lachem olam pashut  
Cheder le'layla, bayit ba'geshem  
Reichot etzim mle'im be'tut, ushneinu shikorim  
"Im nipared ani amut", hi locheshet ve'go'eshet  
Teta'aru lechem od hizdamnut lachzor pit'om la'ne'urim

Teta'aru lachem et ha'chaim, zazim achora ve'kadima  
Ma she'chaser shuv mitmaleh, ma she'haya pit'om yeshno  
Ve'ani mabit letoch eineiha, ve'nignav be'koach pnima  
Teta'aru lachem otanu magshimim et kol ha'chalomot

Teta'aru lachem be'emtza yom yafe...

Teta'aru lachem olam yafe  
Pachot atzuv mima shehu Kacha  
Ve'anachnu sham holchim im shemesh bakisim



## ס זכיתי לאהוב

מילים ולחן: עברי לידר

וכשהשמש נמחקת בשמיים  
והלב מטפטף לי דרך העיניים החומות  
אז אני זוכר שיש ידיים שרוצות אותי קרוב  
אני יודע שזכיתי לאהוב

וכשהרוח אחרי הצהריים  
היא מפזרת ענפים קטנים ובינתיים זה נעים  
אז אני זוכר שיש עיניים שרואות אותי קרוב  
ואני יודע שזכיתי לאהוב  
אני יודע שזכיתי לאהוב

וכשהשמש יוצאת מעל המים  
ומתחיל עוד יום אפור ובינתיים אין סיבה  
אז אני זוכר שיש שפתיים שרוצות אותי קרוב  
אני יודע שזכיתי לאהוב  
אני זוכר שיש שפתיים שרוצות אותי קרוב  
ואני יודע שזכיתי לאהוב



## רס"ן שגיא גולן רענה

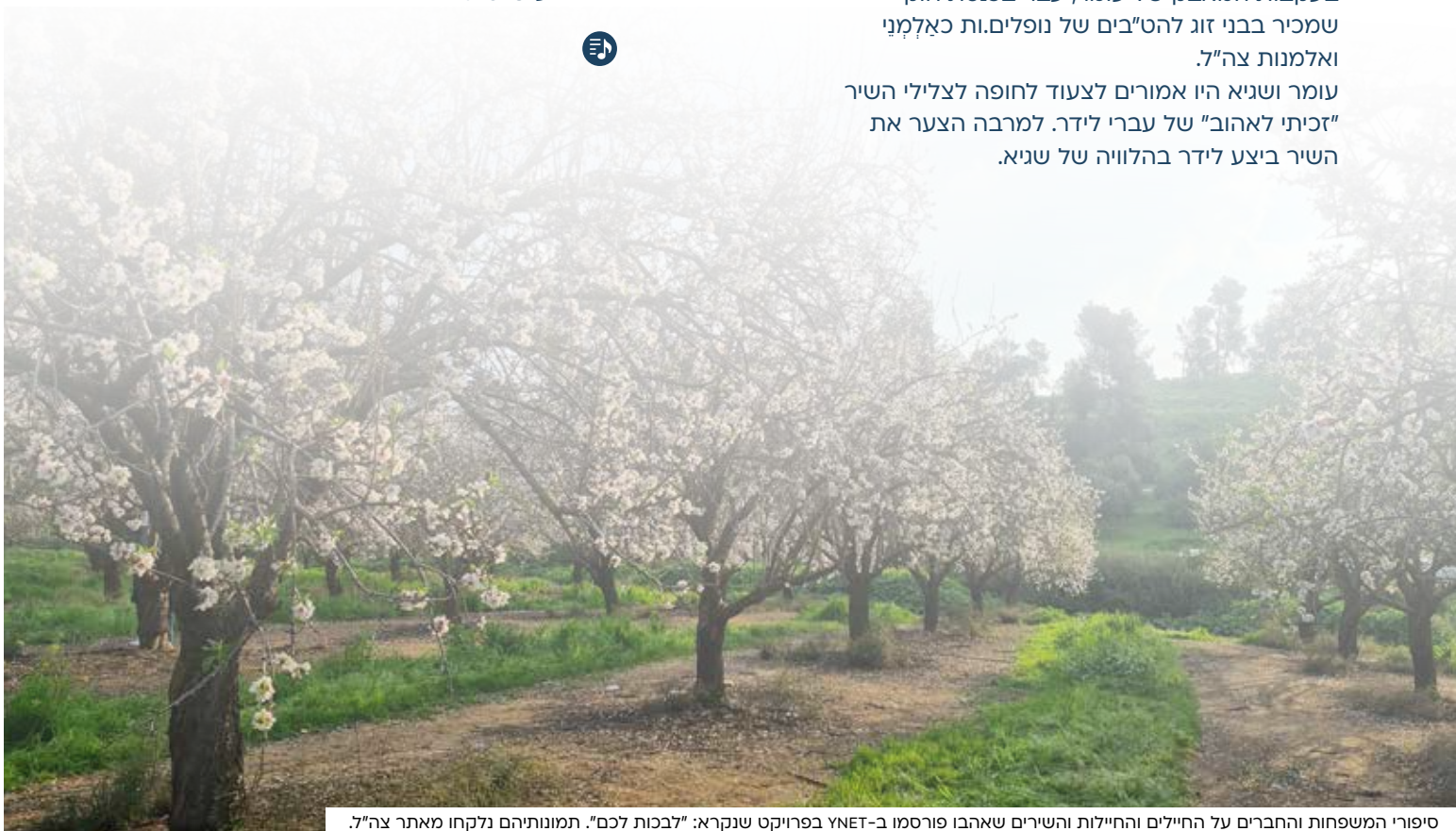
נפל בכ"ג תשרי התשפ"ד  
8 באוקטובר 2023  
בן 30 בנופלו  
קצין בבית הספר ללוט"ר  
נפל בקרב על קיבוץ בארי

הכל כבר היה מוכן לקראת חתונתם של סרן (במיל")  
שגיא גולן ובן זוגו עומר, אך בשבת בבוקר, כשהחלה  
המתקפה על יישובי הדרום, זינק שגיא ממיטתו ויצא  
אל בסיס היחידה ללוחמה בטרור שם שירת כקצין  
מילואים.

במשך שעות פעל לחלץ תושבים נצורים בבארי, עד  
שבשעת לילה מאוחרת, נתקל הכוח שלו במחבלים.  
שגיא נורה ונהרג. משפחתו קמה מהשבעה יום לפני  
תאריך החתונה שכבר לא תתקיים.

בעקבות המאבק של עומר, עבר בכנסת חוק  
שמכיר בבני זוג להט"בים של נופלים. ות כאַלְמֵנִי  
ואלמנות צה"ל.

עומר ושגיא היו אמורים לצעוד לחופה לצלילי השיר  
"זכיתי לאהוב" של עברי לידר. למרבה הצער את  
השיר ביצע לידר בהלוויה של שגיא.





**MAJ. (RES.)**

## **SAGI GOLAN**

**RA'ANANA**

**Fell on 23 Tishrei 5784**

**October 8, 2023**

**Aged 30**

**An officer at the LOTAR Counter-Terrorism School,  
who was killed while rescuing Kibbutz Be'eri**

Everything was ready for the wedding of Maj. (res.) Sagi Golan and his partner, Omer. But on Shabbat in the morning, when the attack on the communities in the south started, Sagi jumped out of bed and rushed to his counter-terrorism base, where he served as an officer in the reserves.

For many long hours, he fought to rescue Be'eri residents who were under siege. But late that night, his unit encountered a group of terrorists. Sagi was shot and killed. His family got up from shiva a day before the scheduled wedding, which will never take place now.

Following a public campaign led by Omer, the Knesset passed a law that recognizes the LGBTQ partners of fallen soldiers as being IDF widows/widowers. Omer and Sagi were supposed to enter the chuppah with Ivri Lider's song Zachiti Le'ehov playing in the background. Sadly, Lider sang the song at Sagi's funeral.

### **I Have Won Love Zachiti Le'ehov**

Lyrics and music: Ivri Lider

And when the sun is erased in the sky  
and my heart drips  
through my brown eyes  
then I remember that there are hands  
that want me near  
I know that I have won love.

And when the wind in the afternoon  
spreads little branches  
and in the meantime it's pleasant  
then I remember that there are eyes  
that see me near  
and I know that I have won love,  
I know that I have won love.

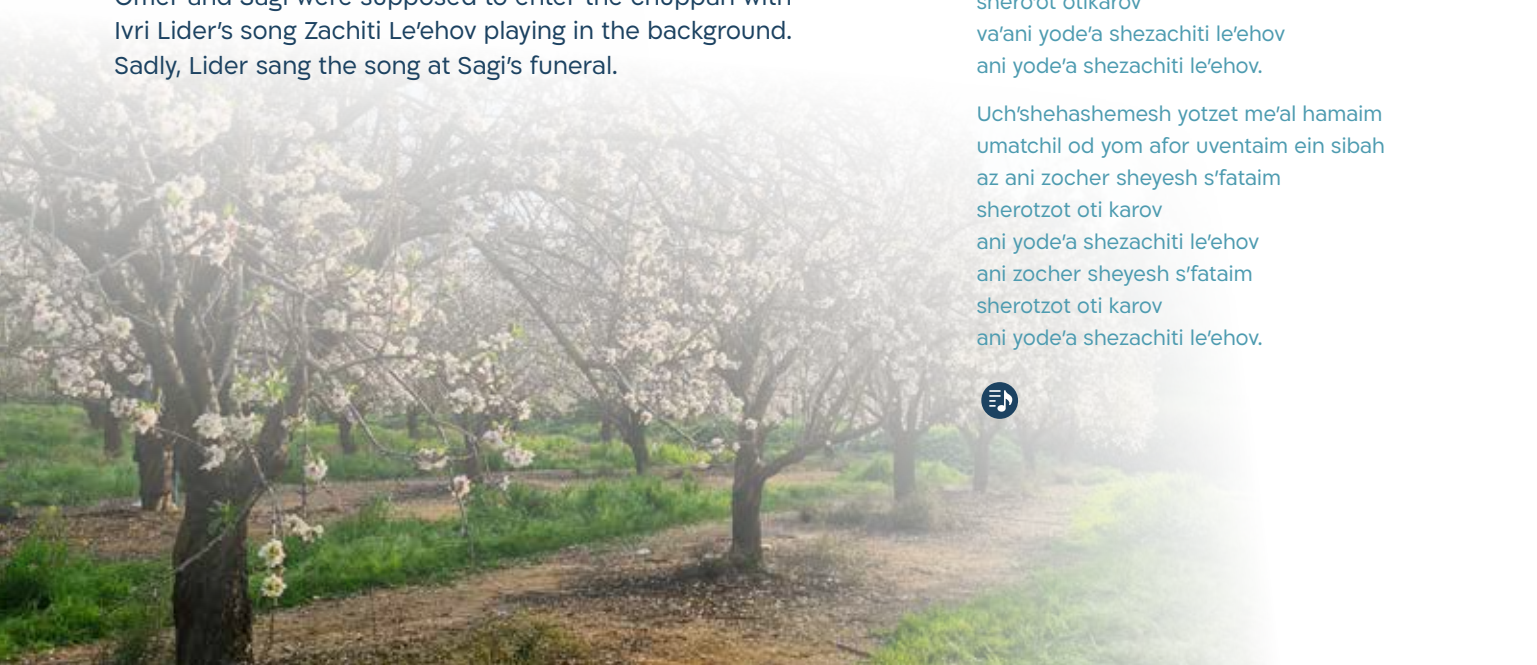
And when the sun comes out above the water  
and another gray day begins, and meanwhile  
there's no reason  
then I remember that there are lips  
that want me near  
I know that I have won love  
I remember that there are lips  
that want me near  
I know that I have won love.

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)

Uch'shehashemesh nimcheket bashamaim  
vehalev metaftef li  
derech ha'einain hachumot  
az ani zocher sheyesh einaim  
sherotzot oti karov  
ani yode'a shezachiti le'ehov.

Uch'sheharu'ach ach'rei hatzohoraim  
hi mefazaret anafim k'tanim  
uventaim zeh naim  
az ani aozher sheyesh einaim  
shero'ot otikarov  
va'ani yode'a shezachiti le'ehov  
ani yode'a shezachiti le'ehov.

Uch'shehashemesh yotzet me'al hamaim  
umatchil od yom afor uventaim ein sibah  
az ani zocher sheyesh s'fataim  
sherotzot oti karov  
ani yode'a shezachiti le'ehov  
ani zocher sheyesh s'fataim  
sherotzot oti karov  
ani yode'a shezachiti le'ehov.





## ספגישה לאין קץ

מילים: נתן אלתרמן  
לחן: נעמי שמר

כי סערת עלי, לנצח אנגנך  
שווא חומה אצור לך, שווא אציב דלתיים!  
תשוקתי אלייך ואלי גנך  
ואלי גופי סחרחר, אובד ידיים!

לספרים רק את החטא והשופטת.  
פתאומית לעד, עיני בך הלומות,  
עת ברחוב לוחם, שותת שקיעות של פטל,  
תאלמי אותי לאלומות.

אל תתחנני אל הנסוגים מגשת.  
לבדי אהיה בארצותייך הלך.  
תפילתי דבר איננה מבקשת,  
תפילתי אחת והיא אומרת: הא לך!

עד קצווי העצב, עד עינות הליל  
ברחובות ברזל ריקים וארוכים,  
אלוהי ציוני שאת לעוללייך,  
מעוניי הרב שקדים וצימוקים.

טוב שאת ליבנו עוד ידך לוכדת,  
אל תרחמיהו בעויפו לרוץ,  
אל תניחי לו שיאפיל כחדר  
בלי הכוכבים שנשארו בחוץ.

שם לוחט ירח כנשיקת טבחת,  
שם רקיע לח את שיעולו מרעים,  
שם שקמה תפיל ענף לי כמטפחת  
ואני אקוד לה וארים.

ואני יודע כי לקול התוף,  
בערי מסחר חרשות וכואבות,  
יום אחד אפול עוד פצוע ראש לקטוף  
את חיוכנו זה מבין המרכבות.



סמ"ר

## שחף ניצני אשקלון

נפלה בכ"ב בתשרי התשפ"ד  
7 באוקטובר 2023  
בת 20 בנופלה  
שרתה בנדוד נשר 414,  
תצפיתנית במוצב נחל עוז

שחף נראתה בסרטון ממיגונת הבסיס מסתרת  
בבוקר המתקפה הנוראית. ימים אחרי אותה שבת  
אותרה גופתה של שחף, שנרצחה לא הרחק משם.

"אני מקווה שלא סבלת, ובטוח שאת בן עדן משל  
עצמך", ספד לה אחיה דולב, "את ילדה כל כך  
טהורה, טובה, יפה, זורחת, חייכנית, צנועה ולב  
אנושי אחד גדול".

דולב סיפר שביום שישי, ערב לפני הכינה שחף  
ארוחה לחברותיה לכבוד שחרורה הקרב, אליו לא  
זכתה להגיע.

את השיר "פגישה לאין קץ", בביצועו של עמיר  
בניון הקדישה לה אמה וכתבה:  
"היא הייתה שומעת אותו הרבה ומאז שנהרגה  
אני מאזינה לשיר הזה בלופ כל היום, כדי להרגיש  
קרובה אליה גם כשהיא כבר איננה".



STAFF SGT.

## SHACHAF NESANI

ASHKELON

Fell on 22 Tishrei 5784

October 7, 2023

Aged 20

Served in the 414th Nesher Battalion as a surveillance soldier at the Nahal Oz base

Shachaf was seen in a video filmed on the morning of the horrific attack, hiding in a portable bomb shelter. Her body was found days later, after being murdered not far from there.

"I hope you didn't suffer, and I'm sure that you're in a heaven of your own." That is how her brother, Dolev, eulogized her. He also said: "You're such a pure, good, beautiful, shining, smiling, and modest girl, with a huge heart." Dolev also shared that on the Friday night before the attack, Shachaf had made dinner for her friends in honor of her upcoming discharge, which she would not live to see.

The song Pgishah LeEin Ketz, performed by Amir Benayoun, was dedicated to Shachaf by her mother, who wrote the following:  
"She would listen to it a lot. Since her death, I've been listening to the song in a loop all day long so I can feel close to her, even though she's no longer with us."

### ▣ A Meeting to No End / Infinity P'gisha LeEin Ketz

Lyrics: Natan Alterman, Music: Naomi Shemer

For you have stormed on me, forever I shall play you (as playing music)  
To avail I shall besiege you with a wall, to avail I shall erect doors!  
My lust is to you and to me your garden  
And to me my body is dizzy, lost for hands!

To the books only you are the sin and the judge.  
Sudden forever, my eyes on you are struck,  
When in a battled street, bleeding raspberry sunsets,  
You will bundle me in sheaves.

Don't plead to those who withdraw from approaching  
All alone I shall be a nomad in your lands.  
My prayer seeks nothing,  
My prayer is one and its saying: here you are (as: take this)!

Till the ends of sadness, till the springs of night,  
In long empty iron streets,  
My god commanded me to carry to your babies,  
From my great poverty/suffering almonds and raisins.

It's good that our heart your hand sill caches,  
Don't pity it when its tired of running,  
Don't let it darken as a room  
without the stars left outside.

There a moon it burning hot as a kiss from a (lady) cook.  
There a damp sky thunders its cough,  
There a sycamore will drop its branch for me as a Handkerchief  
And I shall bow to it and pick it up.  
And I know that to the sound of the drum  
In deaf and sorry/hurting commerce cities  
One day I will fall injured head to pluck  
Our smile between the chariots.

Source: [www.hebrewsongs.com](http://www.hebrewsongs.com)

Ki sa'art alai, lanetzach anagnech  
Shav chomah atzur lach, Shav atziv dlatayim  
Tshukati elaich, ve'elai ganech  
Ve'elai gufi scharchar oved yadayim

Lasfarim rak at hachet vehashofetet  
Pit'omit la'ad, einai bach halumot  
Et birchov lochem, shotet shki'ot shel petel  
Te'almi oti la'alumot.

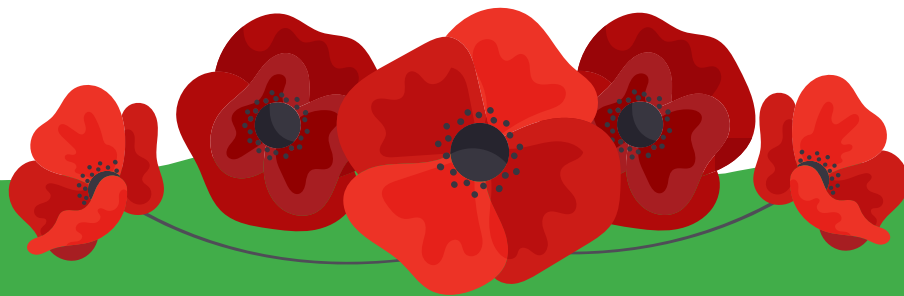
Al titchaneni el hansogim migeshet  
Levadi ehiyeh be'artzotaich elech  
Tfilati davar eineinah mevakeshet  
Tfilati achat vehi omeret- he lach

Ad katzvei ha'etzev, ad einot halayil  
Birchovot barzel, reikim va'arukim  
Elohai tzivani se'et le'olalaich  
Me'oni harav shkeidim vetzimukim

Tov she'et libeinu od yadech lochedet  
Al terachamihu be'oifo larutz  
Al tanichi lo sheya'afil kecheder  
Bli hakochavim shenish'aru bachutz

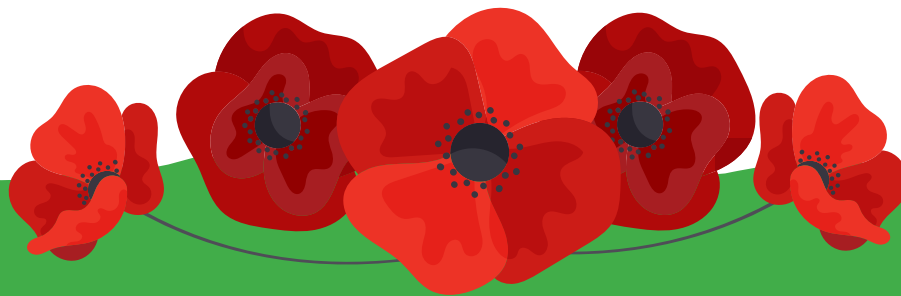
Sham lohet yareach kinshikat tabachat  
Sham rakia lach et shi'ulo mar'im  
Sham shikmah tapil, Anaf li kemitpachat  
Va'ani ekod lah Va'arim.  
Va'ani yodea ki lekol hatof,  
Be'arei mischar chershot vecho'avot  
Yom echad epol od ptzua rosh liktof  
Et chiuchenu ze mibein hamerchavot





# האכון אפ אכרון

מתכבדים במאפים (שהוכנו מראש)  
על פי מתכונים שנופלים.ות אהבו



## *Taste Of Memories*

Enjoying baked goods (prepared in advance)  
based on a favorite recipe  
of a fallen soldier or victim of terrorism





## לילה ראשון להדר רוזנפלד ברדיצ'סקי

הדר, בת קיבוץ כפר עזה, הייתה היילדה הכי יפה, הכי מוצלחת והכי חכמה. למדה ראיית חשבון וסיימה בהצטיינות. עבדה בחברת סטרטאפ אפ "UBQ" וניבאו לה עתיד גדול. היא התחתנה עם איתי ולזוג נולדו זוג תאומים בנים. הדר ואיתי נרצחו בדירתם בקיבוץ כפר עזה בידי מחבלי חמאס ב-7 באוקטובר 2023. בני הזוג הותירו אחריהם תאומים בני עשרה חודשים, אשר שהו בממ"ד בו הוטלו גופות הוריהם, במשך 13 שעות. בני 30 היו במותם.

**הדר נורא אהבה להכין את העוגה הזאת בסופי שבוע, זוהי אחת העוגות שבעלה איתי הכי אהב לאכול, למעשה הוא לא היה נותן לאף אחד להתקרב אליה ולטעום.**



### מצרכים:

- 1 1/4 כוס קמח תופח
- 1 1/4 כוס סוכר
- 3 סוכר וניל
- 1 שמנת חמוצה
- 3 ביצים
- 1/2 כוס שמן
- אגוזי מלך/שוקולד צ'יפס
- סירופ מייפל

### אופן הכנה:

- מחממים תנור על חום של 180 מעלות
- מערבבים את כל המצרכים יחד בקערה
- משמנים תבנית ושופכים לתוכה את הבלילה
- מפזרים אגוזי מלך/שוקולד צ'יפס על הבלילה לפני שמכניסים לתנור
- אופים במשך 20 עד 30 דקות
- בודקים עם קיסם. אם יוצא יבש, מוציאים, אם לא, משאירים זמן מה נוסף
- לאחר שמוציאים מהתנור שופכים סירופ מייפל מסביב ומעל העוגה



## HADAR ROSENFELD BERDICHEVSKY'S

### *Maple Syrup Cake*

Hadar, a native of Kibbutz Kfar Aza, was the most beautiful, the most accomplished, and the smartest girl. She studied accounting and graduated with high honors.

She worked for UBQ, a startup company, and everyone believed she had a great future ahead of her.

She was married to Itay and they had twin boys.

Hadar and Itay were murdered by terrorists in their home on Kibbutz Kfar Aza on October 7, 2023.

The couple left behind ten-month-old twins, who were found and rescued after spending 13 hours in the safe room next to the bodies of their dead parents.

Hadar and Itay were 30 years old at the time of their death.

**Hadar really liked making this cake on the weekends. It was one of the cakes that her husband, Itay, loved the most. In fact, he wouldn't let anyone get near it and have a taste.**



#### **Ingredients:**

- 1 ¼ cups self-rising flour
- 1 ¼ cups sugar
- 3 packages vanilla sugar (30 grams/around 1 oz.)
- 1 container of sour cream (200 grams/around 7 oz.)
- 3 eggs
- ½ cup oil
- Walnuts or chocolate chips
- Maple syrup

#### **Instructions:**

- Preheat the oven to 180° Celsius (350° Fahrenheit)
- Mix all the ingredients together in a bowl, apart from the maple syrup
- Grease a baking pan and pour the mixture into it
- Spread walnuts/chocolate chips on top before placing the pan in the oven
- Bake for 20 to 30 minutes
- Using a toothpick, check whether the cake is done. If the toothpick comes out clean, remove the cake from the oven; if not, continue baking for a few more minutes
- After removing the cake from the oven, pour maple syrup around the edges and on top



## לחמניות לפצ'ון ל איתי יהודה

איתי יהודה ז"ל היה לוחם בחטיבת גבעתי, גדוד צבר. הוא נפל ב-31/10/23 באסון הנמ"ר בצפון רצועת עזה עם עוד 10 לוחמים. איתי היה בן אדם עם מלא שמחת חיים, חברותי, המצחיק בחבורה, אכפתי ותמיד דואג לכולם. איתי היה מוכשר בצורה בלתי רגילה בציור והחלום שלו היה לפתוח סטודיו לקעקועים ולעבוד כמקעקע אחרי השחרור.

**לחמניות הזיתים היא מנה שאימו הייתה מכינה באופן קבוע בימי שישי. איתי היה אוכל אותן בכל שעה, גם בשעות הקטנות של הלילה אחרי בילוי.**

### מצרכים:

- 3 1/2 כוסות קמח
- 1 כף שמרים
- 2 כפות סוכר
- 1 ביצה
- 1/2 כוס שמן קנולה
- 1 כוס מים פושרים
- 3/4 כף מלח
- זיתים

### אופן הכנה:

- לשים את כל המצרכים יחד 7 דקות במיקסר (לא כולל הזיתים)
- לאחר שבע דקות מוסיפים את המלח לדקה נוספת של לישה
- מכניסים את הבצק לקערה שהותז בה שמן מתפחים כשעה
- לאחר כשעה יוצרים בידיים כדורים ומכניסים באמצע את הזיתים
- מניחים על גבי תבנית עם נייר אפיה, מורחים מעליהן ביצה ומפזרים שומשום
- מכניסים לתנור שחומם מראש ל-180 מעלות עד שמזהיב





## ITAY YEHUDA'S

### *Olive Rolls*

Itay Yehuda z"l was a soldier in the Tzabar Battalion of the Givati Brigade.

He was killed on October 31, 2023 in the armored personnel carrier disaster in the North Gaza Strip, together with another ten soldiers. Itay was full of life, outgoing, the funniest guy in the group, caring, and always concerned about everyone else.

He had a great talent for drawing, and his dream was to open a tattoo studio and work as a tattoo artist after his discharge from the army.

**The olive rolls was a dish his mom would make regularly on Fridays. Itay would eat them at any hour, even the small hours of the night after returning from an outing.**



#### **Ingredients:**

3 1/2 cups all-purpose flour  
1 Tbsp yeast  
2 Tbsp sugar  
1 egg  
1/2 cup canola oil  
1 cup lukewarm water  
3/4 Tbsp salt  
Olives  
Sesame seeds

#### **Instructions:**

- Preheat the oven to 180° Celsius (350° Fahrenheit)
- Using a mixer, knead all the ingredients together for 7 minutes (apart from the olives and salt)
- Then add the salt and continue kneading for another minute
- Place the dough in a bowl sprayed with oil
- Let it rise for about an hour
- Then form balls out of the dough and put the olives in the middle of them
- Place the balls on a baking sheet lined with parchment paper, brush a beaten egg on top of the rolls and sprinkle with sesame seeds
- Place the rolls in the oven and bake them until golden brown



## פצתון פטריות לזיו חגבי

### מצרכים:

- 1 חבילת בצק עלים מופשר
- 1 סלסילת פטריות שמפיניון פרוסות
- 2 בצלים גדולים פרוסים דק
- 1 מיכל שמנת מתוקה
- 1/2 כוס חלב
- 3 ביצים
- תבלינים לפי הטעם: מלח, פלפל שחור, בהרט

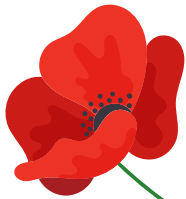
### אופן הכנה:

- מחממים תנור ל-170 מעלות
- פורסים את הבצק על-גבי תבנית אפיה משומנת ומהדקים גם לשולי התבנית, מסירים בעזרת סכין את עודפי הבצק, מחוררים מעט עם מזלג את הבצק ואופים בתנור עד שמזהיב (כ- 15 דק')
- בינתיים, מטגנים את הבצל עד שמזהיב מעט ומוסיפים את הפטריות הפרוסות עם המלח, הפלפל והבהרט. מטגנים עד שהפטריות מתרככות ומאדים את כל הנוזלים שהגירו הפטריות. (אפשר להניח הכל על מסננת ולתת לכל הנוזלים לרדת)
- מפזרים את התערובת מעל הבצק האפוי
- בקערה נפרדת מערבבים את השמנת המתוקה, החלב, הביצים ועוד מעט מלח, פלפל ובהרט
- שופכים את תערובת השמנת והביצים מעל הפטריות ואופים עד להשחמה והתייבבות כ-30 דק'

זיו חגבי ז"ל נולד באוקטובר 1983. בבוקר ה-7 באוקטובר, 2018, מחבל חמוש רצח את זיו במקום עבודתו כמנהל הכספים במפעל "אלון מתכת" באזור התעשייה ברקן. זיו הותיר אחריו הורים, חזי ואיריס, ארבעה אחים, איתי, טל, אור ושחר, ואת אשתו, נטלי ושלושת ילדיהם, שיר, גיא ועדי.

**אימו מספרת שזיו אהב מאוד את פשטידת הפטריות שלה והיה מבקש ממנה להכין אותה בכל הזדמנות.**





## ZIV HAGBI'S

### *Mushroom Quiche*

Ziv Hagbi was born in October 1983. On the morning of October 7, 2018, an armed terrorist murdered him at the Alon Metals factory in the Barkan industrial zone, where he worked as the CFO. Ziv left behind his parents, Hezi and Iris, four siblings, Itay, Tal, Or and Shachar, his wife, Natalie, and their three children, Shir, Guy and Adi.

**His mother shared that Ziv really loved her mushroom quiche and would ask her to make it whenever she could.**



#### **Ingredients:**

1 package of defrosted phyllo dough  
Around 250 grams (9 oz.) sliced mushrooms  
2 large onions, thinly sliced  
250 ml whipping cream (around 1 cup)  
1/2 cup milk  
3 eggs  
Season to taste: salt, black pepper, Baharat blend

#### **Instructions:**

- Preheat the oven to 170° Celsius (around 340° Fahrenheit)
- Spread the dough out on a greased baking sheet, and also press it to the edges
- Using a knife, remove the excess dough; using a fork, poke a few holes in the dough
- Bake until golden brown (about 5 minutes)
- In the meantime, sauté the onions until they are just translucent, and then add the mushrooms, the salt, and the Baharat. Continue sauteing until the mushrooms soften and all the liquid released by them cooks away (alternatively, you can place everything in a colander and let the liquid drain).
- Spread the vegetable mixture over the baked phyllo dough
- In a separate bowl, mix the cream, the milk, and the eggs, and add a little more salt, pepper, and Baharat
- Pour the cream mixture over the mushrooms and bake until golden brown – about 30 minutes



## המראוניץ שלו ציון שרעבי

שלו היה לוחם הנדסה בגדוד 749. הוא היה אדם שמח וחייכן ותמיד מוקף בחברים. שלו אהב מאוד לבשל ולאפות, ותמיד היה מכין מתכונים מיוחדים עם זמן הכנה ארוך במיוחד. כולם אהבו לאכול את מה שהכין וזה מילא אותו בגאווה. שלו נהרג מפגיעת פצמ"ר בבארי בתאריך 01.11.2023. בן 22 במותו.

**משפחתו של שלו בחרה להנציחו עם עוגת הבראוניץ שאפה בביקורו האחרון בבית, על בסיס מתכון של חברו אילן. זוהי עוגה בטעם נפלא, ששלו טעם רגע לפני ששב לבסיס. משפחתו שיתפה שכעת מתכון זה יהפוך לקבוע, והוא בעל משמעות רבה עבורם.**



### מצרכים:

- 185 גרם שוקולד מריר קצוץ
- 185 גרם חמאה
- 3 ביצים
- כוס ורבע סוכר
- חצי כוס אבקת קקאו
- $\frac{2}{3}$  כוס קמח
- $\frac{3}{4}$  כוס שוקולד לבן חתוך גס
- $\frac{3}{4}$  כוס שוקולד חלב חתוך גס

### אופן הכנה:

- מחממים תנור ל-170 מעלות ומרפדים תבנית בנייר אפייה. במיקרוגל או מעל באן מארי (סיר כפול מעל אדים) ממיסים שוקולד מריר וחמאה עד לתערובת חלקה
- מצננים לטמפרטורת החדר
- במיקסר מקציפים ביצים וסוכר עד לקבלת מרקם קרמי
- מקפלים פנימה את השוקולד המומס ומערבבים לתערובת אחידה
- מנפים פנימה את הקקאו וקמח ומערבבים לקבלת תערובת אחידה
- מוסיפים את השוקולדים ומערבבים קלות, יוצקים לתבנית ואופים 25-30 דקות עד שמתייבב
- מצננים לטמפרטורת החדר וחותכים לריבועים



## SHALEV ZION SHARABI'S

### *Brownies*

Shalev was a combat engineer in the 749th Battalion.

He was a happy guy, who was always smiling and surrounded by friends.

Shalev really liked to cook and bake and would always prepare special recipes that took an especially long time to make. Everyone loved to eat what he prepared, and that made him very proud.

Shalev was killed by a mortar shell in Be'eri on November 1, 2023. He was 22 at the time of his death.

**Shalev's family chose to commemorate him through the brownie cake he made the last time he was home, which was based on his friend Ilan's recipe. This cake tasted amazing, and Shalev had a bite right before returning to his base. His family shared that from now on, this recipe will be the only one they use, as it has a lot of meaning for them.**



#### Ingredients:

- 185 grams (around 6.5 oz.) bittersweet chocolate, finely chopped
- 185 grams (around 6.5 oz.) butter
- 3 eggs
- 1 ¼ cups sugar
- ½ cup cocoa powder
- ⅔ cup all-purpose flour
- ¾ cup white chocolate, coarsely chopped
- ¾ cup milk chocolate, coarsely chopped

#### Instructions:

- Preheat the oven to 170° Celsius (around 340° Fahrenheit)
- Line a baking pan with parchment paper
- Melt the bittersweet chocolate and butter in a microwave oven, or place them over a double boiler until the mixture is smooth
- Cool to room temperature
- Using a mixer, beat the eggs and sugar until creamy
- Fold the melted chocolate and butter into the egg and sugar mixture, and stir until fully incorporated in the batter
- Add the white chocolate and the milk chocolate and stir gently
- Pour the mixture into the baking pan and bake for 25-30 minutes until a toothpick tester comes out clean
- Cool to room temperature and cut into squares (drain).
- Spread the vegetable mixture over the baked phyllo dough
- In a separate bowl, mix the cream, the milk, and the eggs, and add a little more salt, pepper, and Baharat
- Pour the cream mixture over the mushrooms and bake until golden brown – about 30 minutes





## הפיצה איש פיטוסי

ישי פיטוסי היה לוחם בגדוד 13 של גולני. הוא נפל בקרב בקיבוץ נחל עוז בשבת השחורה של מלחמת חרבות ברזל. ישי נולד בגוש קטיף ופונה מביתו בתור ילד. הוא נלחם עד הכדור האחרון קרוב לבית שכל כך אהב.

ישי היה ילד מיוחד, בהיר שיער וכחול עיניים, עם חיוך גדול שתמיד נמצא על פניו. הוא ידע לאהוב כל אדם באשר הוא, והיה לו חשוב שהסביבה שלו תהיה תמיד מאוחדת ושמחה.

**ישי היה מכין למשפחתו את הפיצה, עם המתכון שהיה מזוהה איתו.**

### מצרכים:

#### לבצק:

- 1 ק"ג קמח
- 2 כפות שמרים
- 3 כפות סוכר
- 1 כף מלח
- שלוש וחצי כוסות מים פושרים/חמימים
- 1/2 כוס שמן

#### לרוטב:

- עגבניות מרוסקות
- אורגנו
- שום
- מלח
- פלפל
- שמן זית
- בזיליקום

מעל הבצק: גבינה צהובה (איזו שאוהבים) מגורדת  
תוספות: מה שאוהבים (זיתים, פטריות, תירס, בצל, טונה ועוד)

### אופן הכנה:

- הבצק: בקערה מערבבים את כל המצרכים היבשים, לאחר מכן מוסיפים את המים ומתחילים ללוש, מוסיפים את השמן לקראת הסוף.
- לאחר 10 דקות של לישה מניחים בצד להתפחה. (כ-45 דקות). בינתיים מכינים את הרוטב
- לאחר שתפח, מרדדים את הבצק. מורחים מעליו את הרוטב, ומפזרים גבינה צהובה מגורדת
- מפזרים מעליה תוספות שאוהבים
- אופים בתנור שחומם מראש ל-190 מעלות כ-10 דקות





## YISHAY FITUSI'S

### Pizza

Yishay Fitusi was a soldier in the 13th Battalion of the Golani Brigade. He fell in a battle waged at Kibbutz Nahal Oz on the Black Shabbat of the Swords of Iron War. Yishay was born in Gush Katif. He was a boy when his home was dismantled there as part of the disengagement from Gaza. On October 7th, he fought until he had no more bullets left, not far from his childhood home that he loved so much. Yishay was a special child, with light hair and blue eyes, and a huge smile that was constantly on his face. He loved everyone for who they were, and it was important to him that his surroundings always be united and happy.

**Yishay would make this pizza for his family, whose recipe everyone recognized as being his.**



#### Ingredients:

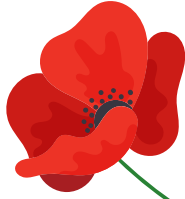
For the dough:  
1 kilo all-purpose flour (2.2 lbs.)  
2 Tbsp yeast  
3 Tbsp sugar  
1 Tbsp salt  
3 ½ cups tepid/lukewarm water  
½ cup oil

#### For the sauce:

Crushed tomatoes  
Oregano  
Garlic  
Salt  
Pepper  
Olive oil  
Basil  
To sprinkle over the dough:  
grated hard cheese (any kind you like)  
Other optional toppings: olives, mushrooms, corn, onion, tuna, etc.

#### Instructions:

- Preheat the oven to 190° Celsius (375° Fahrenheit) for about 10 minutes
- The dough: mix all the dry ingredients in a bowl, and then add the water
- Knead the dough for 10 minutes and add the oil towards the end
- After kneading the dough, set it aside to rise (around 45 minutes)
- In the meantime, prepare the sauce
- After it rises, flatten the dough and spread the sauce over it, followed by the grated cheese and any optional topping you choose
- Bake for about 10 minutes



למשפחה מארחת שתבחר לעצמה את השבוע  
מבשלים ביחד, אנו ממליצים על



## הלק אוקה לאירז גבאי

### מצרכים:

- 1 כף שמן
- 3 עגבניות גדולות
- 3 שיני שום כתושות
- 1/2 כפית מלח
- כפית פפריקה מתוקה
- קצת צ'ולי גרוס
- כפית רסק עגבניות
- 4 ביצים

### אופן הכנה:

- לגרד את העגבניות
- לערבב יחד עם השום והתבלינים
- לחמם כף שמן במחבת ולשפוך את כל המצרכים למחבת
- להרתיח, להעביר לאש קטנה ולבשל כרבע שעה
- לשבור פנימה 4 ביצים ולבשל עם מכסה סגור עד מידת העשייה הרצויה

אירז גבאי, שירת בשירותו הסדיר בסיירת גולני, ובמילואים בחטיבת יפתח. אירז נפצע בשבוע לפני נפילתו, ובחר לחזור לעזה ולהילחם לצד חבריו. הוא נפל במרכז רצועת עזה ב"ח בטבת התשפ"ד, 30 בדצמבר 2023. בן 37 בנופלו. הותיר אחריו הורים, אחות ואלמנה. אירז היה בן אדם שאהב פשטות, לא היה זקוק לתחכום. הוא אהב אנשים, את כל סוגי האנשים. היה שלו, צנוע ועניו. הוא גדל בטבריה, משם עבר לאילת ועבד כמדריך צלילה ולאחר מכן עבר להתגורר במרכז. אירז היה איש של ים, איש של הארץ הזאת. אהב אותה מאוד והיה רוצה שנהיה מאוחדים ונבין שהמדינה שלנו היא יקרת ערך.

**אירז מאוד אהב את שקשוקה, הוא היה איש שטח שאהב טיולים, ויכול היה לפתוח גזיה בכל מקום בארץ ופשוט להכין שקשוקה בטבע.**



If the host family chooses to organize a memorial evening that includes cooking together, we recommend this recipe.



## ELIRAZ GABAI'S *Shakshuka*

Eliraz Gabai was in a Golani reconnaissance unit during his regular army service and served in the Yiftach Brigade as a reservist.

Eliraz was wounded a week before he was killed but chose to return to Gaza and fight alongside his comrades.

He was killed in the Central Gaza Strip on 18 Tevet 5784, December 30, 2023. He was 37 at the time of his death.

He left behind his parents, a sister, and a widow.

Eliraz was the type of person who liked simplicity, and he didn't need things to be sophisticated. He loved people, all kinds of people. He was calm, modest, and humble.

He grew up in Tiberias and then moved to Eilat, where he worked as a scuba diving instructor.

After that, he moved to the central part of the country.

Eliraz was all about the sea, and all about this land.

He really loved his country and wanted us to be united and understand that Israel is priceless.

**Eliraz really liked shakshuka. He was an outdoorsman who loved hiking. Regardless of where he was in the country, he could pull out a single-burner portable stove and make shakshuka while surrounded by nature.**

### Ingredients:

- 1 Tbsp oil
- 3 large tomatoes
- 3 crushed garlic cloves
- 1/2 tsp salt
- 1 tsp sweet paprika
- A pinch of crushed cayenne pepper
- 1 tsp tomato paste
- 4 eggs

### Instructions:

- Grate the tomatoes and mix them together with the garlic and the spices
- Heat the oil in a skillet and pour in all the ingredients, apart from the eggs
- Bring to a boil, lower the flame, and continue cooking for about 15 minutes
- Crack the eggs directly over the tomato mixture and cook until the eggs are done to your liking





למשפחה מארחת שתבחר לעשות את שבו  
מבשלים ביחד, אנו ממליצים על



## אחפ המ'ר בר יענקלוב

### מצרכים:

- 1 ק"ג קמח רגיל/ קמח שמרים
- 1 כף סוכר
- 2 כפות שמרים (במידה ומשתמשים בקמח רגיל)
- $\frac{1}{4}$  כוס שמן
- $2\frac{1}{2}$  עד 3 כוסות מים פושרים
- כף מלח

### אופן הכנה:

- בקערת המערבל עם זו לישיה, מערבבים קלות את הקמח, מוסיפים כף סוכר וממשיכים לערבב
- בהדרגה מוסיפים את המים, ולבסוף את השמן ולשים כ-8 דקות במהירות בינונית
- מוסיפים את המלח וממשיכים ללוש עוד 2-3 דקות עד לקבלת בצק רך
- משמנים את הבצק מכל צדדיו, מניחים בקערה, מכסים בניילון נצמד, משהים לתפיחה למשך שעה
- לאחר כשעה שהבצק תפח, מורידים עם מכות אגרוף את הבצק, מכסים ומתפיחים פעם שניה
- מעבירים את הבצק למשטח עבודה מקומח היטב, מחלקים את הבצק ל-6 כדורים, מכסים ומתפיחים כחצי שעה
- טובלים כל כדור בקערת מים מהברז, מרימים ומותחים משני צידי הבצק
- מניחים על תבנית עם ניר אפיה משומן בשמן זית מטפטפים מעט שמן זית ומפזרים מעט מלח נס.
- אופים בתנור שחומם מראש על 180-190 מעלות עד להשחמה

בר היה ילד יפה ואהוב עם לב ענק. חבריו סיפרו שהעריצו אותו, את נחישותו ואת האדם בעל הערכים שהיה. אהבת ארץ ישראל והגנה על מדינת ישראל היו בראש מעייניו. מאז ילדותו חלם על קריירה צבאית; להיות לוחם ביחידות הכי מובחרות בצה"ל. בר שירת בגדוד 101 של הצנחנים. ב-7 באוקטובר, הוקפץ מקורס מפקדים לקיבוץ כיסופים, שם נלחם בגבורה ובאומץ מול מאות מחבלים, ונפל כאשר הסתער להציל את חברו הטוב. בר וחבריו הצילו מאות אזרחים ואת קיבוץ כיסופים. בן 19 בנופלו.

**אמא של בר מספרת שלחם הבית הקראנצ'י שלה היה אחד המאכלים האהובים על בר ביותר.**



If the host family chooses to organize a memorial evening that includes cooking together, we recommend this recipe.

## BAR YANKILOV'S *House Bread*

Bar was a beautiful and beloved child, who had a huge heart.

His friends shared that they really admired him, his determination, and the person of values that he was. His love of the Land of Israel and the defense of the State of Israel were his top priorities.

Ever since he was a young boy, Bar dreamt about a military career and serving in the most elite units in the IDF.

Bar served in the 101st Battalion of the Paratroopers Brigade.

On October 7th, he was called out of his commander training course and dispatched to Kibbutz Kissufim, where he fought bravely and fearlessly against hundreds of terrorists. He was killed when engaging them in an attempt to save his good friend.

Bar and his comrades rescued hundreds of civilians at Kibbutz Kissufim.

He was 19 at the time of his death.

**Bar's mother shared that her crunchy bread was one of his favorite dishes.**



### Ingredients:

- 1 kilo (2.2 lbs.) all-purpose flour/yeast flour
- 1 Tbsp sugar
- 2 Tbsp yeast (if you use all-purpose flour)
- ¼ cup oil
- 2 ½ to 3 cups lukewarm water
- 1 Tbsp salt

### Instructions:

- Using the mixer's dough hook, gently mix the flour, add the sugar and continue kneading
- Gradually add the water, followed by the oil, and continue kneading at medium speed for about 8 minutes
- Add the salt and continue kneading for another 2 to 3 minutes until the dough softens
- Coat all sides of the dough with oil, place it in a bowl covered with saran wrap, and let it rise for an hour
- After the dough rises, punch it down, cover it, and leave it in the bowl for a second rise
- Transfer the dough to a well-floured surface, divide it into 6 balls, cover the balls, and let them rise for about 30 minutes
- Dip each ball in a bowl of tap water, lift it, and stretch the dough from both sides
- Place the pieces of dough on a baking sheet greased with olive oil and lined with parchment paper
- Drizzle a bit of olive oil on top as well as a dash of kosher salt
- Bake at 180°-190° Celsius (350°-375° Fahrenheit) in a preheated oven until the dough is golden brown